

# RATION BOOK 2021

တၢ်အိၣ်အလံာ် ၂၀၂၁ နံၣ်  
ရိက္ခာခွဲတမ်းစာအုပ် ၂၀၂၁ ခုနှစ်

Camp	ဒဲကဝီ	စခန်း	
Zone	ကဝီဒိၣ်	ဇုံ	
Section	ကဝီဒု	ရပ်ကွက်	
TBC House Number	ဟံၣ်နီၣ်ဂံၢ်	အိမ်နံပါတ်	
Head of Household	ဟံၣ်ခိၣ်အမံၤ	အိမ်ထောင် ဦးစီးအမည်	
Ration Book Number	တၢ်အိၣ်လံာ်နီၣ်ဂံၢ်	စာအုပ်နံပါတ်	
CMT Category	ပုၤကမျၢၢ်တၢ်ပၤဆုၤ တၢ်ဆၢတံာ်အကလုာ်	လူထုကိုယ်တိုင် စီမံသတ်မှတ်ချက် (စီအမ်တီ) အမျိုးအစား	

## 2021 UPDATE ON FOOD, CHARCOAL AND SHELTER SUPPORT

### **TBC SUPPORT**

- TBC provides food card values, cooking fuel and shelter materials according to the Community Managed Targeting (CMT) system.
- CMT engages community participation to determine household needs to manage the resource most fairly and transparently. In agreement with Refugee Committees and Community Leaders, households are identified by four categories of vulnerability depending on their ability to be self-sufficient. CMT makes sure the more vulnerable households receive greater support. (Please see *page 9-11* to know your household classification for food and cooking fuel assistance.)
- If you are unsure about your household category, or think your category is wrong or has changed, you are encouraged to meet with your Section Leader and CMT Committee for clarification. You can make an appeal for your household category to be reassessed. (Please see *page 12-13* for CMT criteria in your camp and information on making an appeal. ) You can also make a complaint through the TBC complaint mechanism. (Please see *page 30-31* on making a complaint.)

### **FOOD and NON-FOOD ITEMS**

- TBC provides food assistance, charcoal and shelter materials free of charge.
- Food cards can be used to purchase food items from all food card system shops in the camp. People do not have to pay in cash or in-kind to receive them. If you are asked to pay, please report this to TBC.
- No TBC food, charcoal or shelter materials are to leave the camp. Any TBC food, charcoal or shelter materials outside camp can be confiscated by TBC.

## 2021 UPDATE ON FOOD, CHARCOAL AND SHELTER SUPPORT

### **FOOD CARD VALUES**

- Each household is graded for vulnerability and assigned one of four categories. Therefore households will receive different card values based on the number of people in the household and the CMT category.
- The card value is calculated based on the local price of critical food items. Each camp has different prices for critical food items, and this sometimes changes from month to month. Therefore, the card values varies slightly from camp to camp. (Please see *page 8* for card values in your camp.)

### **CHARCOAL**

- For “Standard” households, the first member of a household receives 15 kg of charcoal. 5 kg of charcoal is provided for each additional household member.
- For “Vulnerable” and “Most Vulnerable” households, the first member of a household receives 20 kg of charcoal. 5 kg of charcoal is provided for each additional household member.
- All adults must come to collect charcoal from the warehouse in person, unless they have an exemption letter. Failure of adults to collect charcoal in person may impact the value of the household’s food card for the next month. (Any changes to this system will be reported to the community in advance.)

### **SHELTER**

- TBC works closely with Shelter Working Groups in each camp section.
- Households with “shelter special needs” will receive building materials. Other households need to apply to have your house assessed for repair materials. You will not receive building materials if you do not apply to have your house assessed.

# ၂၀၂၁ တစ်ဝှက်အသိတစ်ဦးတစ်ဦးအိပ်စားသွင်းတစ်ဖန်စီးတစ်သွင်းထိုင်အတစ်မၤစၤတဖန်

## ထိုင်တစ်စုံတစ်အိပ်ထွဲမၤစၤ

- ထိုင်တစ်စုံတစ်ဟ့ၣ်မၤစၤတစ်အိပ်ခး, သွင်းတစ်သွင်းထိုင်အပီးအလီတဖန်လၢပုၤကမၤမၤတစ်ဆၢတဲၣ်အကလုာ်(CMT) အကျိၤအကွၢ်အသိးန့ၣ်လီၤ.
- CMT တစ်မၤအကျိၤအကျဲအံၤမ့ၢ်ဒ်သိးကသွင်းထိုင်ကမၤအကံၢ်အစီဒီးအဝဲသွင်းကသုထာထိုင်ဝဲဟံၣ်တဖန်အတစ်လိၣ်တစ်ဒီးကသုပၤဆၢရဲၣ်ကျဲၤဝဲတစ်ဆိုင်ထွဲမၤစၤတဖန်ဒ်သိးကတစ်လိၣ်တစ်စးလိာ်အသးဒီးအဝဲသွင်းအတစ်အိပ်ခးအဂီၢ်, ဒီးကဒုးအိၣ်တစ်တကွၢ်မဲၣ်တစ်ဒီးမၤတစ်ဖျိဖျိဖျါဖျါခီဖျိပုၤတဝၢအတစ်မၤအသကိးလၢတစ်မၤအကျိၤအကျဲအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. ဟံၣ်ဃီတဖန်အတစ်လိၣ်တစ်တဖန်န့ၣ်တစ်ဟံၣ်ပနီၣ်ဒီးဟံၣ်ဖျါထိုင်အိၣ်န့ၣ်ဒီးသန့ၤထိုင်အသးလၢအတစ်လိၣ်တစ်တစ်မၤစၤလီၤဆီအပတီၢ် (၄)ကလုာ်, လၢတစ်တစ်အာၣ်လီၤတူၢ်လိာ်အိၣ်ဃုာ်ဒီးပုၤတတစ်ကိၣ်ခဲကမံးတံၢ်ဒီးပုၤတဝၢခိၣ်နၢ်လၢဒဲကဝီၤတဖျါစုာ်စုာ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. CMT မၤလီၤတံၢ်ဝဲလၢဟံၣ်ဃီလၢအလိၣ်တစ်တစ်မၤစၤလီၤဆီဒိၣ်တဖန်ကဒီးန့ၣ်တစ်ဆိုင်ထွဲမၤစၤလၢပုၤအဂီၢ်လီၤ. (လၢတစ်ပတီၢ်အဂီၢ်ကွၢ်လၢကဘျးဟံၣ်၉-၁၁တက့ၢ်)
- နမ့ၢ်ဆိကမိၣ်လၢတစ်ဟံၣ်ပနီၣ်နဟံၣ်တဖန်အကလုာ်အံၤတလီၤတံၢ်မ့တမ့ၢ်ကမၤတခီန့ၣ်, နတံၢ်ခွဲးတံၢ်ယာ်အိၣ်ဝဲလၢနကပတံၢ်သကွၢ်ကညးထိုင်အိၣ်န့ၣ်လီၤ. ဟံၣ်တဖန်လၢမၤစၤလီၤအသးသု(SR)တဖန်တဒီးန့ၣ်တစ်အိပ်ခးဒီးသွင်းအတစ်ဆိုင်ထွဲမၤစၤတဖန်လၢတတံၢ်. ဝံသးစူၤကွၢ်ဖဲကဘျးပၤ ၁၂-၁၃ဒ်သိးလၢကနၢ်ပၢ်အိၣ်တစ်ဦး(CMT) အတစ်ဟံၣ်ပနီၣ်တဖန်ဒီးတစ်ကတစ်ပတံၢ်သကွၢ်ကညးထိုင်အိၣ်လဲၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. နပတံၢ်ထိုင်တစ်မၤတတံၢ်က့ၤအိၣ်သုစုာ်ကိးဒ်ကဘျးဟံၣ်၃၀-၃၁

## တစ်အိပ်ခးတစ်လၢအတမ့ၢ်တစ်အိပ်တဖန်

ထိုင်တစ်စုံတစ်ဟ့ၣ်နီၤလီၤတဖန်မ့ၢ်တစ်လၢအခီလီၤ, တလိၣ်တစ်တစ်ဟ့ၣ်အပူၤကလံၤတစ်ဒီးတစ်အိပ်ခးန့ၣ်နပူၤန့ၣ်တစ်အိပ်တဖန်လၢတစ်အိပ်ခးအကျဲးခဲလၢာ်လၢဒဲကဝီၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. ပုၤတတစ်ဟ့ၣ်အိၣ်လၢကျိၣ်စုမ့တမ့ၢ်တစ်တမံၤမံၤဒ်သိးလၢကဒီးန့ၣ်တစ်အိၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တစ်. ပုၤမ့ၢ်ဃုသုအပူၤန့ၣ်ဝံသးစူၤတဲတစ်ဆူထိုင်တစ်စုံတစ်အိပ်တဘျီဃီ. ထိုင်တစ်စုံတစ်အတစ်အိပ်, သွင်းမ့တမ့ၢ်တစ်သွင်းထိုင်ပီးလီတဖန်တတစ်ဟးထိုင်လၢဒဲကဝီၤအချၢတစ်. ထိုင်တစ်စုံတစ်အိပ်, သွင်း မ့တမ့ၢ်တစ်သွင်းထိုင်အပီးအလီတဖန်မ့ၢ်ဟးထိုင်လၢဒဲကဝီၤအချၢန့ၣ်, ထိုင်တစ်စုံတစ်ကဟံးန့ၣ်ဆူၣ်ကွၢ်အိၣ်န့ၣ်လီၤ.

## တစ်အိပ်ခးအလုာ်အပူၤ

ဟံၣ်တဖန်တဖျါစုာ်စုာ်တစ်ဟံၣ်ပနီၣ်အိၣ်ဒ်အတစ်လိၣ်တစ်အိပ်အသိးလၢတံၢ်လွံၢ်ကလုာ်အကျိၤတကလုာ်အသိသတးဒီးဒ်(CMT) အတစ်ဟံၣ်ပနီၣ်အသိးဟံၣ်တဖန်တဖန်ကဒီးန့ၣ်တစ်အိပ်ခးအလုာ်အပူၤတဖန်ဒ်သိးလိာ်အသးတစ်. တစ်အိပ်ခးအလုာ်အပူၤန့ၣ်တစ်ဂံၢ်ဒုးအိၣ်တစ်အိပ်တမံၤတမံၤအလုာ်အပူၤအဖီခိၣ်, ဒဲကဝီၤတတုၣ်ဒီးတတုၣ်တစ်အိပ်တမံၤတမံၤအလုာ်အပူၤတဖန်ဒ်သိးလိာ်အသးတစ်. လၢတစ်န့ၣ်အသိတစ်အိပ်ခးအလုာ်အပူၤလၢဒဲကဝီၤတတုၣ်ဒီးတတုၣ်န့ၣ်ကလီၤဆီလိာ်အသးတဆံးတက့ၢ်န့ၣ်လီၤ. ဝံသးစူၤကွၢ်ဖဲလံာ်ကဘျးပၤ(၈)ဒ်သိးနကသုၣ်ညါတစ်အိပ်ခးအလုာ်အပူၤလၢနဒဲကဝီၤအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

# ၂၀၂၁ တစ်ဂုဏ်အသိဘဉ်ဃးတၢ်အိၣ်ဒီးသွၣ်တဖၣ်ဒီးတၢ်သ့ၣ်ထီၣ်အတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်

## သ့ၣ်

ဟံၣ်ဖိဃီဖိလၢအမ့ၢ်ပုၤတီၢ်မ့ၢ်အဟံၣ်ဖိဃီဖိ(STD), ပုၤအခိၣ်ထံးကတၢၢ်တဂၤလၢဟံၣ်ဃီတဖၣ်အပူၤဒီးန့ၢ်ဘဉ်သ့ၣ် (၁၅)ကံလိ, ဃုာ်ဒီး(၅)ကံလိလၢဟံၣ်ဖိဃီဖိအဂၤတဖၣ်တဂၤစ့ၣ်စ့ၣ်အဂီၢ်.

- ဟံၣ်န့ၣ်လၢလိၣ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤလီၤဆီ(V) ဒီးဟံၣ်န့ၣ်လၢလိၣ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤလီၤဆီဒိၣ်(MV), ပုၤအခိၣ်ထံးကတၢၢ်တဂၤလၢဟံၣ်ဃီတဖၣ်အပူၤဒီးန့ၢ်ဘဉ်သ့ၣ်လး (၂၀)ကံလိ, ဃုာ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ဝဲ(၅)ကံလိလၢဟံၣ်ဖိဃီဖိအဂၤတဖၣ်တဂၤစ့ၣ်စ့ၣ်အဂီၢ်.

## တၢ်ဟ့ၣ်နီၤလီၤသ့ၣ်

ပုၤနီၤဒိၣ်ကိးဂၤလၢအတအိၣ်ဒီးတၢ်ပျဲပူၤအလံာ်တဖၣ်ကဘဉ်ဟဲထုးထီၣ်သ့ၣ်လၢအနီၢ်ကစၢ်လၢတၢ်ဟံၣ်ဖိဃီတၢ်အဒီးလီၢ်(ကိၢ်ဒိၣ်)န့ၣ်လီၤ. ပုၤနီၤဒိၣ်လၢအမံၤအိၣ်လၢတၢ်အိၣ်ခးအပူၤတဖၣ်မ့ၢ်တဟဲဟံၣ်ဖိဃီထီၣ်အသးလၢကဒီးန့ၢ်ဘဉ်သ့ၣ်အဂီၢ်ဒီးကကဲထီၣ်တၢ်ဘဉ်ဒိဘဉ်ထံးက့ၤတၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤလၢလါဆူညါတဘျီအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

## တၢ်သ့ၣ်ထီၣ်

ထံၣ်ဘဉ်စံၣ်မၤသကိးတၢ်ဘူးဘူးတၢ်တံၢ်ဒီးလီၢ်အိၣ်ကဒုပုၤမၤသကိးတၢ်ကရူၢ်တဖၣ်လၢဒဲကဝီၤအကဝီၤဒုတဘျီဘဉ်တဘျီအပူၤစ့ၣ်စ့ၣ်ဒီးဟံၣ်န့ၣ်လၢအလိၣ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤလီၤဆီတဖၣ်ကဒီးန့ၢ်ဘဉ်တၢ်သ့ၣ်ထီၣ်အပီးအလီတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ဘဉ်ဆဉ်သန့ကဟံၣ်န့ၣ်အဂုၤအဂၤတဖၣ်မ့ၢ်လိၣ်ဘဉ်တၢ်သ့ၣ်ထီၣ်အပီးအလီလၢကဘျီဂုၤထီၣ်အဟံၣ်အဂီၢ်ဒီးကဘဉ်ပတံထီၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တပတီထီၣ်လံာ်လၢတၢ်ကသမံသမိးနဟံၣ်အဂီၢ်ဘဉ်ဒီး  
, နတမၤန့ၢ်ဘဉ်တၢ်သ့ၣ်ထီၣ်အတၢ်ပီးတၢ်လီတဖၣ်ဘဉ်.

# (၂၀၂၁)ခုနှစ်အတွက် ရိက္ခာ၊ မီးသွေး ခွဲတမ်းနှင့် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်း ထောက်ပံ့မှု

## **TBC ထောက်ပံ့မှု**

**TBC** က လူထုကိုယ်တိုင်ဆုံးဖြတ်ခြင်း (စီ၊ အမ်၊ တီ)စနစ်အရ ရိက္ခာကဒ်၊ မီးသွေးနှင့် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်းများကို ထောက်ပံ့ပါသည်။ လူထုကိုယ်တိုင်သတ်မှတ်ခြင်း (စီ၊ အမ်၊ တီ) နည်းစနစ်သည် လူထု၏ အရည်အသွေးကို မြှင့်တင်ရန်နှင့် လိုအပ်ချက်များရှိသည့်အတိုင်း ခွဲခြားသတ်မှတ်နိုင်ရန်နှင့် ရှိနေသော အရင်းအမြစ်များကို မိမိတို့၏ အခြေအနေနှင့် ကိုက်ညီစွာ အသုံးပြုနိုင်ရန် သာမက လူထု၏ ပူးပေါင်းပါဝင် မှုအားဖြင့် လုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း မျှတမှုနှင့် ပွင့်လင်းမြင်သာမှုများ ပိုမိုရှိလာရန် အတွက် ဖြစ်ပါသည်။ အိမ်ထောင်စုတစ်စု၏ လိုအပ်ချက်ကို စခန်းကော်မတီနှင့် စခန်းခေါင်းဆောင်များ သဘောတူဆုံးဖြတ်ထားသော အထူးလိုအပ်ချက်ရှိမှု အဆင့် အတန်း (၄) မျိုးအပေါ် အခြေခံပြီး သတ်မှတ် ပါသည် (စာမျက်နှာ ၉-၁၁သို့ကြည့်ပါ)။ အထူးလိုအပ်ချက် ပို၍ရှိသော အိမ်ထောင်စုများသည် အထောက်အပံ့ ပို၍ ရရှိစေရန် (စီ၊ အမ်၊ တီ) မှသေ ချာစွာ လုပ်ဆောင်ပါသည်။ သင် မေးမြန်းချက်များရှိလျှင် သင့် ရပ်ကွက်လူကြီးက (စီ၊ အမ်၊ တီ) အကြောင်းကို သင့်အား ဆက်လက်ရှင်းပြနိုင်ပါသည်။ သင်၏ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိမှုအခြေအနေကို မှားယွင်း သတ်မှတ်ခြင်းခံရသည်ဟု သင်ထင်မြင်ပါက သင့်မှာ အယူခံတင်ခွင့်ရှိပါသည် (စာမျက်နှာ ၁၂-၁၃ကိုကြည့်ပါ)။ ကိုယ့်အားကိုယ်ကိုးရပ်တည်နိုင်သော အိမ်ထောင်စု (SR) များသည် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးနှင့် မီးသွေး ထောက်ပံ့မှုများ ရရှိမည် မဟုတ် တော့ပါ။ အယူခံတင်နည်းကို သိရှိရန်အတွက် စာမျက်နှာ (၃၀-၃၁) ကိုကြည့်ရှုပါရန်။

## **ရိက္ခာနှင့် မီးသွေး**

**TBC** ရိက္ခာခွဲတမ်းများကို အခမဲ့ပေးခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ရိက္ခာကဒ်ကို စခန်းအတွင်းရှိ ရိက္ခာကဒ်ဖြင့်ရောင်းချသော ဆိုင်တိုင်းတွင် အစားအစာများကို ဝယ်ယူနိုင်ပါသည်။ ရိက္ခာ ရရှိရေးအတွက် ငွေကြေးသော်လည်းကောင်း၊ ပစ္စည်းတမျိုးမျိုးကိုသော်လည်းကောင်း ပေးစရာမလိုပါ။ အကယ်၍ ပေးရန် ပြောလျှင် တီဘီစီ ထံသို့ တိုင်ကြားပါရန်။ **TBC** ၏ မည်သည့်ရိက္ခာ၊ မီးသွေး၊ အိမ်ဆောက် ပစ္စည်းကိုမျှ စခန်းပြင်ပသို့ ထုတ်ခွင့်ရှိပါ။ စခန်း ပြင်ပသို့ ထုတ်သော မည်သည့်ရိက္ခာ၊ မီးသွေး၊ အိမ်ဆောက် ပစ္စည်းကိုမဆို တီဘီစီ က သိမ်းယူ နိုင်ပါသည်။

## **ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး**

အိမ်ထောင်စု တစ်ခုချင်းစီအတွက် လိုအပ်ချက်ရှိမှုအပေါ်မူတည်၍ စံနှုန်းသတ်မှတ်ချက် (၄) မျိုးထဲမှ တစ်မျိုးကို သတ်မှတ်ထားခြင်းဖြစ်သောကြောင့် စီ၊ အမ်၊ တီ ၏ အထူးလိုအပ်မှုသတ်မှတ်ချက်အပေါ် မူတည်၍ အိမ်ထောင်စုများရရှိသည့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးချင်း တူညီမည်မဟုတ်ပါ။ ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးသည် စားသောက်ကုန်တစ်ခုချင်းစီ၏ ဈေးနှုန်းအပေါ်မူတည်၍ တွက်ချက်ပြီး သတ်မှတ်ထားပြီး စခန်း တစ်ခုနှင့် တစ်ခု စားသောက်ကုန် ဈေးနှုန်းလည်း မတူညီပါ။ သို့ပါ၍ ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးသည် စခန်းတစ်ခုနှင့်တစ်ခု အနည်းငယ် ကွာခြားမှု ရှိနိုင်ပါသည်။ မိမိစခန်းတွင် ရရှိမည့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးကို သိရှိလိုပါက စာမျက်နှာ (၈) ကို ကြည့်ရှုပါရန်။

# (၂၀၂၁)ခုနှစ်အတွက် ရိက္ခာ၊ မီးသွေး ခွဲတမ်းနှင့် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်း ထောက်ပံ့မှု

## မီးသွေး

- ပုံမှန်အိမ်ထောင်စုများအတွက်ဆိုလျှင် အိမ်ထောင်စု၏ ပထမဦးဆုံး လူသည် မီးသွေး (၁၅) ကီလိုဂရမ်၊ ကျန်ရှိသောအိမ်ထောင်စုဝင်များသည် (၅) ကီလိုဂရမ် ရရှိကြပါမည်။
- အထူးအကူအညီလိုအပ်သောအိမ်ထောင်စုများနှင့် အထူးအကူအညီပို၍လိုအပ်သောအိမ်ထောင်စုများ အတွက်ဆိုလျှင် အိမ်ထောင်စု၏ ပထမဦးဆုံး လူသည် မီးသွေး (၂၀) ကီလိုဂရမ်၊ ကျန်ရှိသော အိမ်ထောင်စုဝင်များသည် (၅) ကီလိုဂရမ် ရရှိကြပါမည်။

## မီးသွေး ဝေငှမှု

ကင်းလွတ်ခွင့်ပြုထားသော စာရရှိသူ မဟုတ်ပါလျှင် လူကြီးများအားလုံးသည် သိုလှောင်ရုံမှ မီးသွေးခွဲတမ်းများကို လူကိုယ်တိုင် လာရောက် ထုတ်ယူရပါမည်။ ရိက္ခာကဒ် ရှိသော အိမ်ထောင်စုမှ လူကြီးများသည် မီးသွေးကို ကိုယ်တိုင်လာရောက်ထုတ်ယူရန် ပျက်ကွက်ပါက နောက်လတွင် ရိက္ခာကဒ် အတွင်း ထည့်သွင်းမည့်ငွေတန်ဖိုးကို ထိခိုက်ခံရနိုင်ပါသည်။

## နေအိမ်

TBC သည် စခန်းများရှိ ရပ်ကွက် အသီးသီးမှ နေအိမ်ဆိုင်ရာ အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့နှင့် အနီးကပ် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပြီး အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသော အိမ်ထောင်စုများသည် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်း အထောက်အကူ ရရှိမည်ဖြစ်ပါသော်လည်း အခြားသော အိမ်ထောင်စုများသော မိမိတို့နေအိမ်ပြုပြင်ရန် ပစ္စည်းများရရှိရန်အတွက် သင့်အိမ်ကို လာရောက် အကဲဖြတ်စစ်ဆေးပေးရန်အတွက် လျှောက်လွှာ တင်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ နေအိမ် အကဲဖြတ်စစ်ဆေးပေးရန် လျှောက်ထားခြင်း မရှိပါက သင်သည် နေအိမ်ပြုပြင်ရန် အိမ်ဆောက်ပစ္စည်း အထောက်အပံ့များ ရရှိမည်မဟုတ်ပါ။

**MONTHLY FOOD CARD VALUES AND CHARCOAL DISTRIBUTION RATE**

တလါဘဉ်တလါတၢ်နီၤလီၤတၢ်အိၣ်ခးဒီးသ့ၣ်အပတီၢ်တဖၣ်-လစဉ် ရိက္ခာကဒ်နှင့် မီးသွေး ဖြန့်ဝေခြင်း နှုန်းထား

<p>ခွံယမ်း</p> <p>ခိၣ်ယါ</p> <p>Monthly Food Card Value and Charcoal distribution rate</p> <p>တလါဘဉ်တလါတၢ်နီၤလီၤတၢ်အိၣ်ခးဒီးသ့ၣ်အပတီၢ်တဖၣ်-လစဉ် ရိက္ခာကဒ်နှင့် မီးသွေး ဖြန့်ဝေခြင်း နှုန်းထား</p>					
CMT	သးနံၣ် Age Group အသက	စုယီၤ(ဘး) Value THB	သ့ၣ် Charcoal မီးသွေး		
<p>Standard</p> <p>ပတီၢ်မုၢ်ဟံၣ်ဖိ</p> <p>ပံ့မုၢ် အိမ်ထောင်စု</p>	၆ လ 6 months—4 years ၄ နှစ်		<p>1st person = 15 kg/ + 5 kg per each additional</p> <p>ပထမတဦးအတွက် ၁၅ ကီလို၊ နှင့် ကျန်သော မိသားစုဝင်များအတွက် ၅ ကီလိုစီ</p>		
	၅ နှစ် 5 years—17 years ၁၇ နှစ်				
	၁၈ နှစ် 18 years—UP အထက်				
<p>Vulnerable</p> <p>ပုၤလိၣ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤ</p> <p>အကူအညီလိုအပ်သော အိမ်ထောင်စု</p>	၆ လ 6 months—4 years ၄ နှစ်			<p>1st person = 20 kg/ + 5 kg per each additional</p> <p>ပထမတဦးအတွက် ၂၀ ကီလို၊ နှင့် ကျန်သော မိသားစုဝင်များအတွက် ၅ ကီလိုစီ</p>	
	၅ နှစ် 5 years—17 years ၁၇ နှစ်				
	၁၈ နှစ် 18 years—UP အထက်				
<p>Most Vulnerable</p> <p>ပုၤလိၣ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤလီၤဆီခိၣ်</p> <p>အထူးလိုအပ်ချက် ပိုၣ်ၣ်ရှိ သော အိမ်ထောင်စု</p>	၆ လ 6 months—4 years ၄ နှစ်				<p>1st person = 20 kg/ + 5 kg per each additional</p> <p>ပထမတဦးအတွက် ၂၀ ကီလို၊ နှင့် ကျန်သော မိသားစုဝင်များအတွက် ၅ ကီလိုစီ</p>
	၅ နှစ် 5 years—17 years ၁၇ နှစ်				
	၁၈ နှစ် 18 years—UP အထက်				
<p>Self-Reliance</p> <p>နီၣ်ကစၢ်မၤစၢၤလီၤသးသ့</p> <p>ကိုယ်ထူကိုယ်ထမိသာစု</p>	<p><b>No card value, no charcoal</b> တၢ်အိၣ်ကးအပူၤစုအလုၢ်အပူၤမ့ၢ်တအိၣ်ဘဉ်ဒီးတဒီးန့ၢ်ဘဉ်သ့ၣ်ဘဉ်</p> <p>ရိက္ခာကဒ်အတွင်း ငွေတန်ဖိုး မရှိပါ မီးသွေးမရရှိနိုင်ပါ။</p>				

# Ban Don Yang CMT Criteria

## SELF-RELIANT CRITERIA

1. A shopkeeper making profit over 10,000 baht a month and/or the total investment (the shop value) is above 50,000 baht. (Calculation is based on basic needs of a household such as food, charcoal/fuel, health, house maintenance, clothing, child education)
2. Household has property (house, land, business) outside the camp.
3. Household which lives outside the camp and/or does not need TBC food/fuel assistance, (including a household with an unoccupied house in camp).
4. Household is a service provider such as water supplier, internet services, truck services, electricity supplier, managing money transfers, money exchange, money loans and other sources of income over 10,000 baht/month.

## STANDARD CRITERIA

1. Household which has income between 1,500 – 10,000 baht/month.

## VULNERABLE CRITERIA

1. Single parent who has more than two children who are studying, and has a family income less than 1,500 baht/month.
2. Household of which a member is with physical and/or mental disability and has an income less than 1,500 baht/month.
3. Household of which a member has severe disease, and has an income less than 1,500 baht/month.
4. Elderly over 60 years of age, with severe disease, and family income less than 1,500 baht/month.

## MOST VULNERABLE CRITERIA

1. Head of household with physical and/or and mental disability, two or more children under 18 years of age, and a spouse unable to work because he/she needs to take care of the family.
2. Elderly over 60 years of age, with severe disease, living alone and with no-one providing support.
3. Single parent or guardian with severe disease, who has two or more children less than 18 years of age, and has no-one providing support.
4. Orphan child who is a student, living on his/her own, and has no-one providing support.

# Ban Don Yang CMT Criteria

## ဟံဉ်ဇူဉ်လၢမၤစၢၤလီၤအသးဒၣ်ဝဲသ့နီဉ်ထီဉ်တဖၣ်

၁. ကျးကစၢ်လၢ တၢ်ဟဲန့ၣ်အထိးနါတလါအါန့ၣ် ၁၀၀၀၀ဘး ဇီးကျးအလုာ် အပှၤအတၢ်လဲၤတရံးအါန့ၣ် ၅၀၀၀၀ ဘး.(တၢ်ဒွးအံၤဒီးသန့ၤထီဉ်သးလၢ ဟံဉ်ဇူဉ်ဂံၢ်ခိဉ်ထံးတၢ်လိာ်ဘဉ်တဖၣ်အဖီခိဉ် လၢအမ့ၢ် တၢ်အိဉ်တၢ်အီၤ,သ့ဉ် လး, သီလုဉ်သီ, တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့,ဟံဉ်ဇူဉ်တၢ်သ့ဉ်ဘီထီဉ်, တၢ်ကူတၢ်ကၤ, ဖိလံၤတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ ဇီးအဂၤတဖၣ်န့ဉ်လီၤ.)
၂. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအိဉ်ဒီး(ဟံဉ်, ဟီဉ်ခိဉ်ကပိာ်,တၢ်ပနံာ်တၢ်ကၤလၢဒဲကဝီၤအချ့.
၃. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢ တလိာ်လၢထီဉ်ဘဉ်စံဉ်တၢ်အိဉ်,သ့ဉ်လးတၢ်မၤစၢၤလၢဘဉ်ဒီး အိဉ်ဆိးလၢဒဲကဝီၤအချ့.(ပဉ်ဃုာ်ဒီးဟံဉ်လၢပှၤတအိဉ်တဖၣ်)
၄. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢ အတၢ်ဟဲန့ၣ်အါန့ၣ် ၁၀၀၀၀ဘး, မၤနီၢ်ကစၢ်တၢ်ပနံာ်တၢ်ကၤ လၢအမ့ၢ် တၢ်ဟ့ဉ်ထံ, အုၤတၢ်န့ဉ်, ဒီးလဲအိဉ်သီလုဉ်, လီမုဉ်အုၤဆုၤခိစ့, ဆီတလဲစ့, လီၢ်ကျိဉ်လီၢ်စ့, ဒီးတၢ်ဟဲန့ၣ်အကျိၤအကျဲ အဂၤတဖၣ်အိဉ်ဝဲ.

## ဟံဉ်ဇူဉ်လၢလိာ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤနီဉ်ထီဉ်တဖၣ်

၁. မုဉ်ကဲခွါကဲခွါ လၢဘဉ်ကွၢ်ထွဲဖိသဉ်အိဉ်ကွီအါန့ၣ် ၂၇၀၀ဘး အဖီခိဉ် ဒီးဟံဉ်ဇူဉ်အတၢ်ဟဲန့ၣ်တလါစ့ၤန့ၣ် ၁၅၀၀ဘး.
၂. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအိဉ်ဒီး ပှၤဖၢၤစၢၤလၢနီၢ်ခိဒီးခိဉ်န့ဉ်တဂၤဂၤ ဒီး ဟံဉ်ဇူဉ်အတၢ်ဟဲန့ၣ်တလါစ့ၤန့ၣ် ၁၅၀၀ဘး.
၃. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအိဉ်ဒီး ပှၤဆါယံာ်ဆါထၢဒီး ဟံဉ်ဇူဉ်အတၢ် ဟဲန့ၣ်တလါစ့ၤန့ၣ် ၁၅၀၀ဘး.
၄. ပှၤသးပှၤအနံဉ် ၆၀ဆူအဖီခိဉ်လၢအဆါယံာ်ဆါထၢ ဒီး ဟံဉ်ဇူဉ်အတၢ်ဟဲန့ၣ်တလါစ့ၤန့ၣ် ၁၅၀၀ဘး.

## ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအမ့ၢ်ပှၤပတီၢ်မုဉ်နီဉ်ထီဉ်တဖၣ်

၁. ဟံဉ်ဇူဉ်လၢအတၢ်ဟဲန့ၣ်တလါအိဉ်ဝဲ(၁,၅၀၀-၁၀,၀၀၀)ဘးအဘၢဉ်စၢၤ.

## ဟံဉ်ဇူဉ်လၢလိာ်ဘဉ်တၢ်မၤစၢၤလီၤဆီခိဉ်

၁. ဟံဉ်ခိဉ်လၢအဖၢၤစၢၤလၢနီၢ်ခိဒီးခိဉ်န့ဉ်ဒီးအိဉ်ဒီးဖိသဉ် ၁၈နံဉ်ဆူအဖီ လာ်၂၇၀ဆူအဖီခိဉ် ဒီးအဝါ(မ့)အမါဘဉ်ကွၢ်ထွဲဟံဉ်ဖိဃီဖိတုၤဖံးမၤ တသ့ဘဉ်.
၂. ပှၤသးပှၤအနံဉ် (၆၀)ဆူအဖီခိဉ်လၢအဆါယံာ်ဆါထၢ အိဉ်ထဲတဂၤ ဒီးသန့ၤသးလၢပှၤတအိဉ်နီတဂၤ.
၃. မုဉ်ကဲခွါကဲခွါ (မ့) ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ထဲတဂၤလၢအိဉ်ဒီးတၢ်ဆါယံာ်ထၢ လၢ ဘဉ်ကွၢ်ထွဲဖိသဉ် ၁၈နံဉ်ဆူအဖီလာ်အါန့ၣ် ၂၇၀ဆူအဖီခိဉ်လၢ သန့ၤသးလၢပှၤတအိဉ်နီတဂၤဘဉ်.
၄. ဖိဉ်ဃဲလၢကဲကွီဖိဒီးလၢ အိဉ်ဒၣ်အဝဲသ့ဉ်အတၢ်ဒီးလၢသန့ၤသး လၢပှၤတအိဉ်နီတဂၤဘဉ်.

# Ban Don Yang CMT Criteria

## ကိုယ့်အားကိုယ်ကိုး ရပ်တည်နိုင်သော အိမ်ထောင်စု

- ၁။ အမြတ်အစွန်း တစ်လလျှင် ၁၀၀၀၀ ဘတ်အထက်ရရှိပြီး ၅၀၀၀၀ ဘတ်အထက် ရင်းနှီးလည်ပတ်နိုင်သော ဆိုင်ရှိသောအိမ်ထောင်စု၊ (တွက်ချက်မှုသည် မိသားစု၏အခြေခံလိုအပ်မှုဖြစ်သော အစားအစာ၊ မီးသွေး၊ လောင်စာ၊ ကျန်းမာရေး၊ အိမ်ပြင်ဆင်တည်ဆောက်မှု၊ အဝတ်အထည်၊ ကလေးပညာရေး စသည့်အပေါ်အခြေခံသည်။)
- ၂။ စခန်းအပြင်၌(အိမ်၊ မြေ၊ စီးပွားရေး) ပိုင်ဆိုင်မှုများရှိသောအိမ်ထောင်စု
- ၃။ ထိဘီစီရိက္ခာ၊ လောင်စာထောက်ပံ့မှုမလိုအပ်သော စခန်းအပြင်နေထိုင်သော အိမ်ထောင်စု၊ (လူမရှိသောအိမ်အပါအဝင်)၊
- ၄။ တစ်လလျှင် ဝင်ငွေ ၁၀၀၀၀ဘတ်အထက်ရှိသော ကိုယ်ပိုင်အကျိုးဆောင်စီးပွားရေးလုပ်ကိုင်သော ဥပမာ-ရေ၊ အင်တာနက်၊ အငှားကား၊ လျှပ်စစ်မီး၊ ငွေလွှဲ၊ ငွေလဲ၊ ငွေချည်း နှင့် အခြားဝင်ငွေအရင်းအမြစ်ရှိသော အိမ်ထောင်စု။

## အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသော အိမ်ထောင်စု

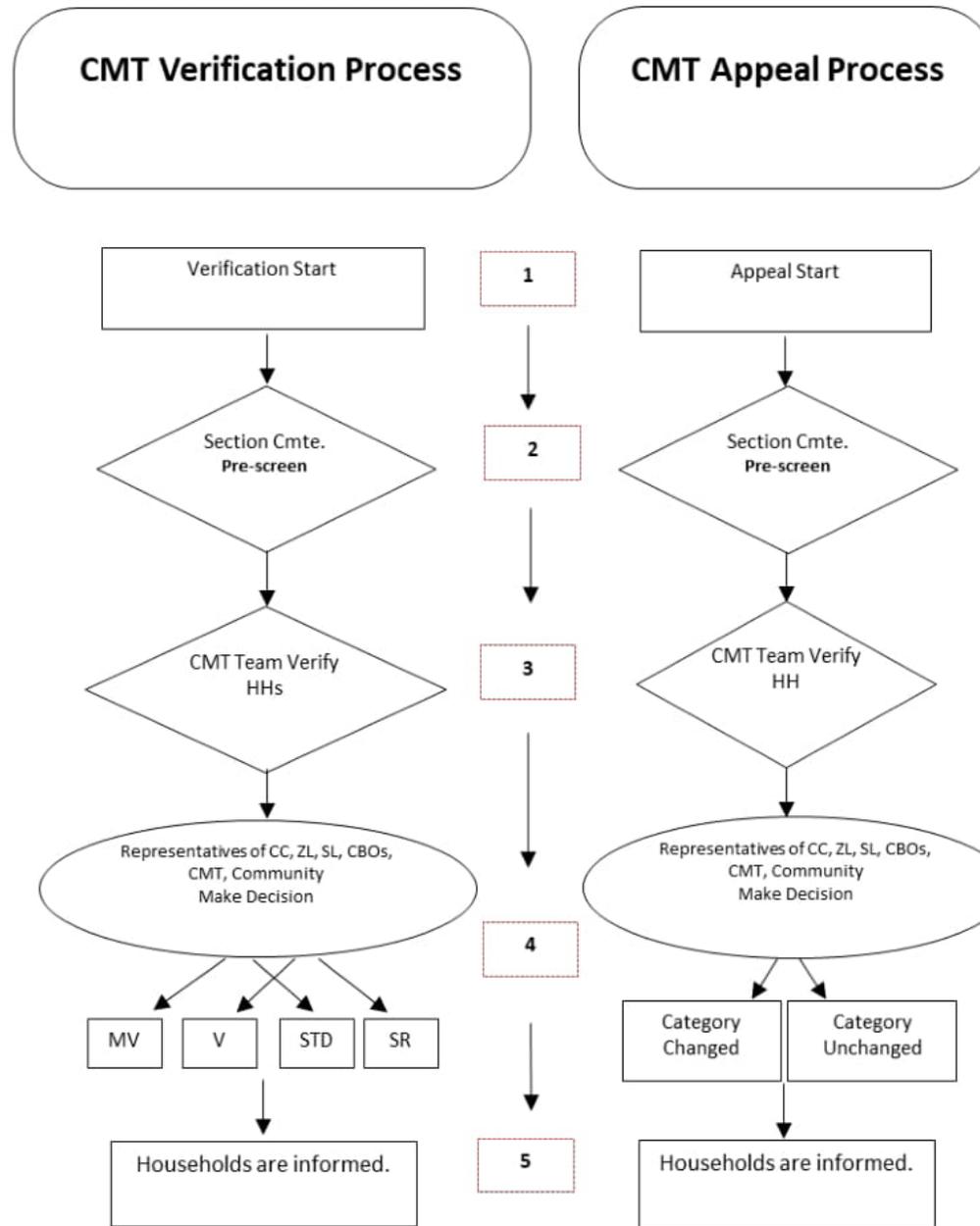
- ၁။ မိသားစုဝင်ငွေ တစ်လလျှင် ၁၅၀၀ ဘတ် ထက်နည်းပြီး ကျောင်းနေ ဆဲကလေး ၂ဦးအထက် ကြည့်ရှုစောင့်ရှောက်ရသော မုဆိုးဖို၊ မုဆိုးမ၊
- ၂။ မိသားစုဝင်ငွေ တစ်လလျှင် ၁၅၀၀ ဘတ် ထက်နည်းပြီး ကိုယ်ကာ ယနှင့်စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ မသန်မစွမ်းဖြစ်သောမိသားစုဝင်တစ်ဦးဦးရှိသော၊
- ၃။ မိသားစုဝင်ငွေ တစ်လလျှင် ၁၅၀၀ ဘတ် ထက်နည်းပြီး နာတာရှည်ရောဂါဖြစ်သော မိသားစုဝင်တစ်ဦးဦးရှိသော၊
- ၄။ မိသားစုဝင်ငွေ တစ်လလျှင် ၁၅၀၀ ဘတ် ထက်နည်းပြီး နာတာရှည်ရောဂါရှိသော အသက် ၆၀နှစ်အထက် သက်ကြီးရွယ်အို။

## ပုံမှန် အိမ်ထောင်စု

- ၁။ အိမ်ထောင်စု၏ တစ်လဝင်ငွေ (၁,၅၀၀ မှ ၁၀,၀၀၀) ဘတ် ငွေအကြားရှိသော အိမ်ထောင်စု။

## အထူးလိုအပ်ချက်ပို၍ ရှိသော အိမ်ထောင်စု

- ၁။ ကိုယ်ကာယနှင့်စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ မသန်မစွမ်းဖြစ်သောအိမ်ထောင် ဦးစီး နှင့်အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကလေး ၂ယောက်အထက်ကြည့်ရှု စောင့်ရှောက်ရ၍ ၎င်း၏အိမ်ထောင်ဖက်မှ အလုပ်လုပ်ရန်မအားလပ် နိုင်သော၊
- ၂။ အားကိုးမရှိသူမရှိ တစ်ဦးတည်းနေထိုင်ကာ နာတာရှည်ရောဂါရှိ သောအသက် (၆၀)အထက် သက်ကြီးရွယ်အို၊
- ၃။ အားကိုးမရှိသူမရှိ၊ နာတာရှည်ရောဂါရှိပြီး အသက် ၁၈နှစ်အောက် ကလေး ၂ယောက်အထက် ကြည့်ရှုစောင့်ရှောက်ရသော မုဆိုးဖို၊ မုဆိုးမ (သို့) တစ်ဦးတည်းအုပ်ထိန်းသူ၊
- ၄။ အားကိုးမရှိသူမရှိ မိမိဖာသာနေထိုင်သော ကျောင်းနေဆဲ မိဘမဲ့များ။



Remark: **CMT Verification Process** is performing six monthly or annually depending on each camp. **Appeal** can make anytime all through the year by any household in the camp.



**Food Card Holders instructions and regulations:**

**တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်** ငိုၣ်ကွၢ်ကံၤသ့ၣ်စွဲသ့ၣ်ပျၢဒေသတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်ကမ်ချက်များ

- Purpose of food card system – to increase choices, flexibility and dignity  
 တၢ်ဆီၣ်ကးကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်အကလုာ်,ယုထၢအီၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်  
 ငိုၣ်ကွၢ်ကံၤသ့ၣ်စွဲသ့ၣ်ပျၢဒေသတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်ကမ်ချက်များ။ လူထုထုၤပျၢဒေသတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်ကမ်ချက်များ
- The vendor have a device and you have a card. You can choose from an approved list of food items, and you will be able to purchase these items.  
 နကဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်ဒီးကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်အကလုာ်,ယုထၢအီၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်  
 သင်ငိုၣ်ကွၢ်ကံၤသ့ၣ်စွဲသ့ၣ်ပျၢဒေသတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်ကမ်ချက်များ။ အတၢ်ပှၤပုၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်အကလုာ်,ယုထၢအီၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်
- You will receive a personal identity number. Do not tell anyone this number including the vendor.  
 နကဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်ဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်အကလုာ်,ယုထၢအီၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်  
 လိၤပုၤဂံၢ်နံၣ်ပိာ် ၄ လံးရသ့ၣ်မည်။ အခြားသူများမသိစေရ၊ ဆိုင်ရှင်များမသိစေရ
- Please always keep your card and associated pin number safely.  
 နကဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်ဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်အကလုာ်,ယုထၢအီၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်  
 သင်အိၣ်ငိုၣ်ကွၢ်ကံၤသ့ၣ်စွဲသ့ၣ်ပျၢဒေသတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်ကမ်ချက်များကိုသေချာစွာထိန်းသိမ်းပါ
- If the card is lost/or broken, it is the card holder responsibility to inform the section committee, FCS working group or CRM committee immediately.  
 တၢ်ဆီၣ်ကးမုၢ်လီၤမၢ်, မုၢ်ပၤဂီၤန့ၣ် နနီၣ်ကစၢ်ဒဲၣ်ကတၢ်ပှၤပုၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်အကလုာ်,ယုထၢအီၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်  
 ငိုၣ်ကွၢ်ကံၤသ့ၣ်စွဲသ့ၣ်ပျၢဒေသတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်ကမ်ချက်များ။ သင်အိၣ်ငိုၣ်ကွၢ်ကံၤသ့ၣ်စွဲသ့ၣ်ပျၢဒေသတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်ကမ်ချက်များ
- Any card error, it is the responsibility of the card holder to inform the section committee, FCS working group or CRM committee immediately.  
 တၢ်ဆီၣ်ကးမုၢ်ကမ့ၢ်ကမ့ၢ်န့ၣ် နနီၣ်ကစၢ်ဒဲၣ်ကတၢ်ပှၤပုၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်အကလုာ်,ယုထၢအီၤသ့ၣ်ကျဲလၢပှၤလၢဒီးန့ၣ်တၢ်ဆီၣ်ကးသ့ၣ်တဖၣ်  
 ငိုၣ်ကွၢ်ကံၤသ့ၣ်စွဲသ့ၣ်ပျၢဒေသတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်ကမ်ချက်များ။ သင်အိၣ်ငိုၣ်ကွၢ်ကံၤသ့ၣ်စွဲသ့ၣ်ပျၢဒေသတွက်ညွှန်ကြားချက်နှင့်စည်ကမ်ချက်များ

- If you forget password, please notify directly to CRM and TBC immediately.

နုနီဂံဂ်သုဉ် မုလ်လီၤမၤနုဉ် သုးသုဉ်ညါဘဉ်တၢ်အိဉ်ကးကရၢၢ် မုတမုာ် ထံဉ်ထံဉ်ခံဉ်တထံဉ်ယီၤ  
 ငိုကွာ်ကပ်လျီုဂွၢ်နံပါဉ်ပျောက်ဒုဉ်ဒါက ဝန်ထမ်းသိုမဟုတ် ထီၤသီဖီၤရျာ်ရုဉ်းဒေကြၢ်အံၤကြၢ်ပါ

- Before entering your pin number at purchase, please check the info on the screen which is showing your balance in your card and the total amount of transaction. If the information is incorrect please tell the vendor to correct the information.

နုတချးပှၤဒံးတၢ်ဒီးမၤကွၢ်နုနီဂံဂ်တက့ၢ် မုာ်တဘဉ်လိာ်သးဒီးနုနီဂံဂ်ဘဉ် ဒီးပဉ်ကျးကစၢ်မၤဘဉ်လိာ်န့ၢ်နုတက့ၢ်  
 သင်ငိုကွာ်မၤယုဉ်ခင် သံဉ်ပိုက်ခံဒေရညါဒေတွက်ကိုခိုင် ရှင်စက်မုစံယုပါမကိုက်ညီပါက ခိုင်ရှင်ဒါဒေကူဒေညီတေၤဒါ

- If the transaction information is correct, please enter your pin number to finalise your purchase.

ဖဲနုကွၢ်ထံလၢစဲးပှၤနုပှၤတၢ်ဖိတလံၤအ ပှၤဘဉ်ထံဒီးနုပှၤလီၤနုတၢ်ကုဉ်သုဉ်နီဂံဂ်သုလံၤလၢနုကပှၤတၢ်အဂီၢ်နုဉ်လီၤ.  
 စက်ထံပစ္စည်းစစ်ပြီးလျှင်လျီုဂွၢ်နံပါဉ် ကိုနီဉ်လိုဉ်ငြိးယံၤခြင်နီၤဒေတညါပြုလိုရသညါ။

- You get a receipt at the end of your transaction. Please get your receipt and keep it. The receipt shows the remaining balance in your card.

နုပှၤတၢ်ဝံၤ ဒီးကန့ၢ်ဘဉ်လံာ်ဖှိတံာ်လီၤ. နုဘဉ်ပာ်အိၤဂုၤဂုၤဒ်သိး နုကသုဉ်ညါဘဉ်နုနီဂံဂ်တၢ်ထဲလဲၢ်နုဉ်လီၤ.  
 သင်ပစ္စည်းဝယ်ပြီးလျှင်ဖြတ်ပိုင်းတရုဉ်မည်ထီၤဖြတ်ပိုင်းကိုသိမ်းဆာ်ပြီးကပ်ထဲငွေလက်ကျန်ကိုပြုထာ်သညါ။

- Value in the card cannot be exchange for cash

တၢ်အိဉ်ကး အနုနီဂံဂ်နုနီအိတလဲကုၤလၢစုတသုဘဉ်နုဉ်လီၤ.  
 ငိုကွာ်ကပ်ထွေတန်ဘိုးသညါငွေသးန့ၢ်လွဲယုလိမရ

ဟံဉ်ဖိယိဖိနီဂ်

HOUSEHOLD FAMILY MEMBERS

အိမ်ထောင်တစ်ခုအတွင်းရှိ မိသားစုဝင်များ

No. နီဂ် စဉ်	Name မံ၊ အမည်	UN Household Number ယုဉ်ဆိဟံဉ်နီဂ် UN အိမ်ထောင်စု နံပါတ်	Exemption Status တၢ်ပျဲပူၤကလုာ် ကင်းလွတ်ခွင့် အခြေအနေ	TBC PIN နီကစၢ်နီဂ် ကိုယ်ပိုင်နံပါတ်	D.O.B. ဆိဉ်ဖျဉ်မုၢ်နံ၊ မေးသတ္တရာဇ်	Age	Sex	Relationship
						သးနံဉ်	မုၢ်/ ခွါ	တၢ်ဘဉ်ထွဲဒီးဟံဉ်ခိဉ်
						အသက်	လိင်	အိမ်ထောင်ဦးစီး နှင့် တော်စပ်ပုံ
Age in years နံဉ် နှစ်	F/M မုၢ် / ခွါ မ / ကျား	Code တၢ်ပနီဉ် သင်္ကေတ						

ဟံဉ်ဖိဃီဖိနီဂ်

HOUSEHOLD FAMILY MEMBERS

အိမ်ထောင်တစ်ခုအတွင်းရှိ မိသားစုဝင်များ

No. နီဂ် စဉ်	Name မံ၊ အမည်	UN Household Number ယုဉ်ဆိဟံဉ်နီဂ် UN အိမ်ထောင်စု နံပါတ်	Exemption Status တၢ်ပျဲပူၤကလုာ် ကင်းလွတ်ခွင့် အခြေအနေ	TBC PIN နီကစၢ်နီဂ် ကိုယ်ပိုင်နံပါတ်	D.O.B. အိဉ်ဖျဉ်မုၢ်နံ၊ မေးသတၢ်ရာဇံ	Age	Sex	Relationship
						သးနံဉ်	မုၢ်/ ခွါ	တၢ်ဘဉ်ထွဲဒီးဟံဉ်ခိဉ်
						အသက်	လိင်	အိမ်ထောင်ဦးစီး နှင့် တော်စပ်ပုံ
Age in years နံဉ် နှစ်	F/M မုၢ် / ခွါ မ / ကျား	Code တၢ်ပနီဉ် သင်္ကေတ						

ဟံၣ်ဖိလီဖိအတၢ်ဂီၤ  
ဟံၣ်ဖိလီဖိတဖၣ်

Registered

**FAMILY PHOTOS**  
**HOUSEHOLD MEMBERS**

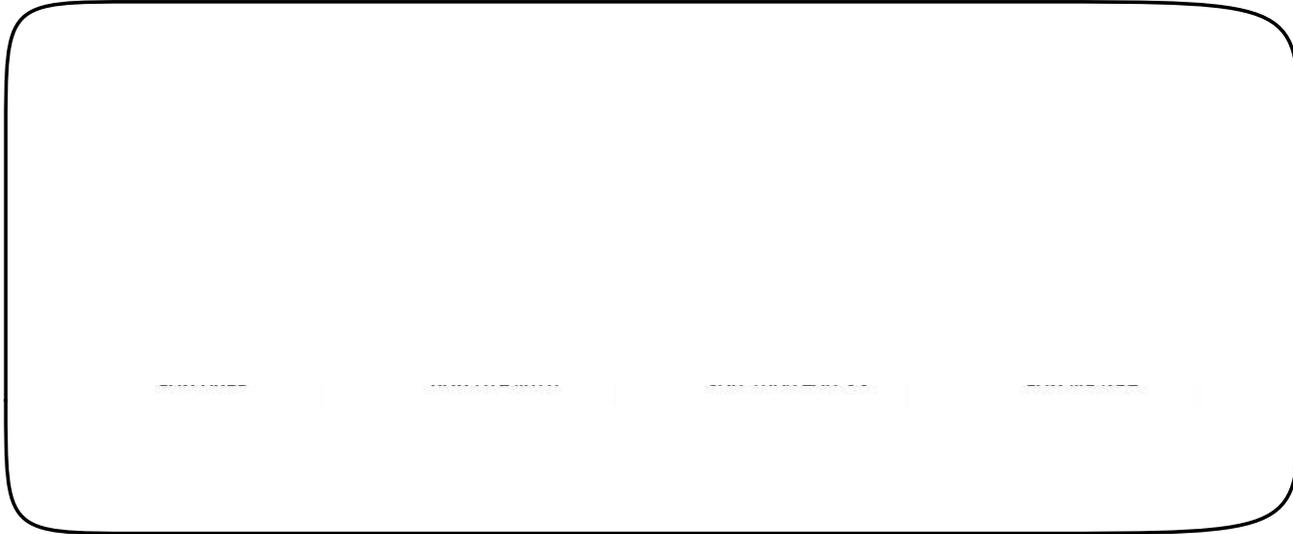
မိသားစု ဓါတ်ပုံ  
မိသားစုဝင်များ

ဟံၣ်ဖိလီဖိအတၢ်ဂီၤ  
ဟံၣ်ဖိလီဖိတဖၣ်

**FAMILY PHOTOS**  
**HOUSEHOLD MEMBERS**

မိသားစု ဓါတ်ပုံ  
မိသားစုဝင်များ

Unregistered



**MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES**

**တလိတဘာချီတန်နီလီသွင်အပတီဒီးတင်အိဉ်ခးအလုအပူတဖဉ် လစဉ်မီးသွေးဝေငှမူနန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ**

Month လိ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံဉ်န့ဉ်တန့ဉ်အဂီတလိတဘာချီတန်နီလီ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေပူမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တန်နီလီဟံဉ်ဖိဉ်ခဲလား/ ဝေငှမူပေါင်း (လါ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs လဲလါ < ၅ နံဉ် လဲလါ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံဉ် < ၁၈ နံဉ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံဉ် အဖိခိဉ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုၤနီလီတင်ဆဲးလီစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံဉ်န့ဉ်ဆဲးလီစုမံၤ အိမ်ထောင်စုလက်မှတ်
				Kg ကံလိ/ ကီလို					
Jan-21 လိယနူအါရံၤ-၂၁/ ဇန်နဝါရီလ-၂၁	Charcoal သွဉ် / မီးသွေး			Baht ဘး/ ဘတ်					
	Food card Value တင်အိဉ်ခးအလုအပူ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး								

Month လိ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံဉ်န့ဉ်တန့ဉ်အဂီတလိတဘာချီတန်နီလီ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေပူမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တန်နီလီဟံဉ်ဖိဉ်ခဲလား/ ဝေငှမူပေါင်း (လါ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs လဲလါ < ၅ နံဉ် လဲလါ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံဉ် < ၁၈ နံဉ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံဉ် အဖိခိဉ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုၤနီလီတင်ဆဲးလီစုမံၤ ဝေငှသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံဉ်န့ဉ်ဆဲးလီစုမံၤ အိမ်ထောင်စုလက်မှတ်
				Kg ကံလိ/ ကီလို					
Feb-21 လိဖာတြုအါရံၤ-၂၁ / ဖေဖော်ဝါရီလ-၂၁	Charcoal သွဉ် / မီးသွေး			Baht ဘး/ ဘတ်					
	Food card Value တင်အိဉ်ခးအလုအပူ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး								

**MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES**

**တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤသ့ၣ်အပတီၢ်ဒီးတၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေၣ်မုၢ်န့ၣ်ထားန့ၣ် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ**

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်န့ၣ်တန့ၣ်အဂီၢ်တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေပျံ့မှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟံၣ်ဖှိၣ်ခဲလၢၣ်/ဝေၣ်မုၢ်ပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ < ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ် < ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၢ်နီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီ ၁စုမံၤ ဝေၣ်သ့ၣ်၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်န့ၣ်ဆဲးလီၤစုမံ ၁ အိမ်ထောင်- ၁င်စုလက်မှတ်
Mar-21 လါမံၤရှုး-၂၁/ မတ်လ-၂၁	Charcoal သ့ၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလီ/ ကီလို					
	Food card Value တၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်န့ၣ်တန့ၣ်အဂီၢ်တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေပျံ့မှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟံၣ်ဖှိၣ်ခဲလၢၣ်/ဝေၣ်မုၢ်ပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ < ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ် < ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၢ်နီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီ ၁စုမံၤ ဝေၣ်သ့ၣ်၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်န့ၣ်ဆဲးလီၤစုမံ ၁ အိမ်ထောင်- ၁င်စုလက်မှတ်
Apr-21 လါအုၣ်ဖျၢၣ်-၂၁/ ဧပြီလ-၂၁	Charcoal သ့ၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလီ/ ကီလို					
	Food card Value တၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

**MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES**

**တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤသ့ၣ်အပတီၢ်ဒီးတၢ်အိၣ်ခးအလၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေၣ်မုၢ်န့ၣ်ထားန့ၣ် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ**

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်န့ၣ်တန့ၣ်အဂီၢ်တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟံၣ်ဖှိၣ်ခဲလၢ်/ဝေၣ်မုၢ်ပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)	6 mth < 5 yrs ၆လါ < ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ် < ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၢ်နီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီ ၤစုမံၤ ဝေၣ်သ့ၣ်၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်န့ၣ်ဆဲးလီၤစုမံ ၤ အိမ်ထောင်- ၣ်စုလက်မှတ်
May-21 လါမုၢ်-၂၁ / မေလ-၂၁	Charcoal သ့ၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို				
	Food card Value တၢ်အိၣ်ခးအလၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်				

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်န့ၣ်တန့ၣ်အဂီၢ်တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟံၣ်ဖှိၣ်ခဲလၢ်/ဝေၣ်မုၢ်ပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)	6 mth < 5 yrs ၆လါ < ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ် < ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပှၢ်နီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီ ၤစုမံၤ ဝေၣ်သ့ၣ်၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်န့ၣ်ဆဲးလီၤစုမံ ၤ အိမ်ထောင်- ၣ်စုလက်မှတ်
Jun-21 လါယုၤ-၂၁ / ဇွန်လ-၂၁	Charcoal သ့ၣ် / မီးသွေး			Kg ကံလိ/ ကီလို				
	Food card Value တၢ်အိၣ်ခးအလၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်				

**MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES**

**တလါတဘာဘျီတန်နီလီသွန်အပတီဒီးတန်အိဉ်ခးအလုအပူတဖဉ် လစဉ်မီးသွေးဝေဉ်မုနုနုနးထားနုဉ် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ**

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံဉ်တုဉ်တုဉ်အဂီတလါတဘာဘျီတန်နီလီ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တန်နီလီဟံဉ်တုဉ်ခဲလား/ဝေဉ်မုပေါင်း (လါ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ < ၅ နံဉ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံဉ် < ၁၈ နံဉ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံဉ် အဖိခိဉ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုနီလီတန်ဆဲးလီ ၁စုမံ ဝေဉ်မုလါ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံဉ်တုဉ်ဆဲးလီ၁စုမံ ၁ အိမ်ထေ- ၁ဉ်စုလက်မှတ်
				Kg ကံလီ/ ကီလို					
Jul-21 လါပူလံ-၂၁ / ဇူလိုင်လ-၂၁	Charcoal သွန် / မီးသွေး			Kg ကံလီ/ ကီလို					
	Food card Value တန်အိဉ်ခးအလုအပူ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံဉ်တုဉ်တုဉ်အဂီတလါတဘာဘျီတန်နီလီ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တန်နီလီဟံဉ်တုဉ်ခဲလား/ဝေဉ်မုပေါင်း (လါ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ < ၅ နံဉ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံဉ် < ၁၈ နံဉ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံဉ် အဖိခိဉ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုနီလီတန်ဆဲးလီ ၁စုမံ ဝေဉ်မုလါ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံဉ်တုဉ်ဆဲးလီ၁စုမံ ၁ အိမ်ထေ- ၁ဉ်စုလက်မှတ်
				Kg ကံလီ/ ကီလို					
Aug-21 လါအီကူး-၂၁ / ဩဂုတ်လ-၂၁	Charcoal သွန် / မီးသွေး			Kg ကံလီ/ ကီလို					
	Food card Value တန်အိဉ်ခးအလုအပူ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

**MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES**

**တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤသ့ၣ်အပတၢ်ဒီးတၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေၣ်မုၢ်န့ၣ်ထားန့ၣ် ရိက္ခာကဒ်တနီၣ်ဖိုးဗျား**

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်န့ၣ်တန့ၣ်အဂီၢ်တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟံၣ်ဖိုၣ်ခဲလၢၣ်/ဝေၣ်မုၢ်ပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ < ၅ န့ၣ် ၆လ < ၅ န့ၣ်	5 < 18 yrs ၅န့ၣ် < ၁၈ န့ၣ် ၅န့ၣ် < ၁၈ န့ၣ်	> 18 yrs > ၁၈န့ၣ် အဖီခိၣ် > ၁၈ န့ၣ် အထက်	Distributor (signature) ပုၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီ ၤစုမံၤ ဝေၣ်သ့ၣ်၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်န့ၣ်ဆဲးလီၤစုမံ ၤ အိမ်ထေ- ၣ်စုလက်မှတ်
				Kg ကံလိ/ ကီလို					
Sep-21 လါစဲးပတံၢ်ဘၢၣ်-၂၁ / စက်တင်ဘာလ-၂၁	Charcoal သ့ၣ် / မီးသွေး								
	Food card Value တၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တနီၣ်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်န့ၣ်တန့ၣ်အဂီၢ်တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟံၣ်ဖိုၣ်ခဲလၢၣ်/ဝေၣ်မုၢ်ပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs ၆လါ < ၅ န့ၣ် ၆လ < ၅ န့ၣ်	5 < 18 yrs ၅န့ၣ် < ၁၈ န့ၣ် ၅န့ၣ် < ၁၈ န့ၣ်	> 18 yrs > ၁၈န့ၣ် အဖီခိၣ် > ၁၈ န့ၣ် အထက်	Distributor (signature) ပုၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီ ၤစုမံၤ ဝေၣ်သ့ၣ်၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်န့ၣ်ဆဲးလီၤစုမံ ၤ အိမ်ထေ- ၣ်စုလက်မှတ်
				Kg ကံလိ/ ကီလို					
Oct-21 လါအိးကထိဘၢၣ်-၂၁ / အောက်တိုဘာလ-၂၁	Charcoal သ့ၣ် / မီးသွေး								
	Food card Value တၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တနီၣ်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

**MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES**

**တလါတဘာဘျီတန်နီလီသွန်အပတီဒီးတန်အိဉ်ခးအလုအပူတဖဉ် လစဉ်မီးသွေးဝေဂှုနန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ**

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံဉ်တူဉ်တူဉ်အဂီတလါတဘျီတန်နီလီ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တန်နီလီဟံဉ်ဖိဉ်ခဲလက်/ဝေဂှုပေါင်း (လါ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs လဲလါ < ၅ နံဉ် လဲလါ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံဉ် < ၁၈ နံဉ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံဉ် အဖိခိဉ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုဂံနီလီတန်ဆဲးလီ ၁စုမံ ဝေဂှုသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံဉ်တူဉ်ဆဲးလီစုမံ ၁ အိမ်ထောင်- ဝင်စုလက်မှတ်
				Kg ကံလီ/ ကီလို					
Nov-21 လါနိဉ်စုဘာဉ်-၂၁ / နိုဝင်ဘာလ-၂၁	Charcoal သွန် / မီးသွေး			Kg ကံလီ/ ကီလို					
	Food card Value တန်အိဉ်ခးအလုအပူ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံဉ်တူဉ်တူဉ်အဂီတလါတဘျီတန်နီလီ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တန်နီလီဟံဉ်ဖိဉ်ခဲလက်/ဝေဂှုပေါင်း (လါ RDR/ RDR မှ)		6 mth < 5 yrs လဲလါ < ၅ နံဉ် လဲလါ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံဉ် < ၁၈ နံဉ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံဉ် အဖိခိဉ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုဂံနီလီတန်ဆဲးလီ ၁စုမံ ဝေဂှုသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံဉ်တူဉ်ဆဲးလီစုမံ ၁ အိမ်ထောင်- ဝင်စုလက်မှတ်
				Kg ကံလီ/ ကီလို					
Dec-21 လါနိဉ်စုဘာဉ်-၂၁ / ဒီဇင်ဘာလ-၂၁	Charcoal သွန် / မီးသွေး			Kg ကံလီ/ ကီလို					
	Food card Value တန်အိဉ်ခးအလုအပူ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်					

**MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES**

**တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤသ့ၣ်အပတီၢ်ဒီးတၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤတဖၣ် လစဉ်မီးသွေးဝေၣ်ပူၤန့ၣ်ထားန့ၣ် ရိက္ခာကဒ်တနီၣ်ဖိုးဗျား**

Month လိ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်န့ၣ်တန့ၣ်အဂီၢ်တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤ/ အိၣ်ထောၣ်စုတၢ်စုအတွက် လစဉ်ဝေပူၤ	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟံၣ်ဖိၣ်ခဲလၢ်/ဝေၣ်ပူၤပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မ့)		6 mth < 5 yrs ၆လိ< ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီ ၁စုမံၤ ဝေၣ်ပူၤလက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်န့ၣ်ဆဲးလီၤစုမံ ၁ အိၣ်ထောၣ်- ဝင်စုလက်မှတ်
			Charcoal သ့ၣ် / မီးသွေး	Kg ကံလိ/ ကီလို	Food card Value တၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တနီၣ်ဖိုး	Baht ဘး/ ဘတ်			
Jan-22 လိယန့ၣ်အါရံၤ-၂၂ / ဇန်နဝါရီလ-၂၂									

Month လိ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံၣ်န့ၣ်တန့ၣ်အဂီၢ်တလိတဘၢၣ်တၢ်နီၤလီၤ/ အိၣ်ထောၣ်စုတၢ်စုအတွက် လစဉ်ဝေပူၤ	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တၢ်နီၤလီၤဟံၣ်ဖိၣ်ခဲလၢ်/ဝေၣ်ပူၤပေါင်း (လၢ RDR/ RDR မ့)		6 mth < 5 yrs ၆လိ< ၅ နံၣ် ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နံၣ်< ၁၈ နံၣ် ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နံၣ် အဖိခိၣ် > ၁၈ နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုၤနီၤလီၤတၢ်ဆဲးလီ ၁စုမံၤ ဝေၣ်ပူၤလက်မှတ်	Household (Signature) ဟံၣ်န့ၣ်ဆဲးလီၤစုမံ ၁ အိၣ်ထောၣ်- ဝင်စုလက်မှတ်
			Charcoal သ့ၣ် / မီးသွေး	Kg ကံလိ/ ကီလို	Food card Value တၢ်အိၣ်ခးအလုၢ်အပူၤ / ရိက္ခာကဒ်တနီၣ်ဖိုး	Baht ဘး/ ဘတ်			
Feb-22 လိယန့ၣ်အါရံၤ-၂၂ / ဖေဖော်ဝါရီလ-၂၂									

MONTHLY CHARCOAL DISTRIBUTION RATE AND CARD VALUES

တလိတဘာဘျီတန်နီလီသွဉ်အပတီဒီးတန်အိဉ်ခးအလုအပူတဖဉ် လစဉ်မီးသွေးဝေဂှုနှုန်းထားနှင့် ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုးများ

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံဉ်အုဉ်တအုဉ်အဂီတလိတဘျီတန်နီလီ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တန်နီလီဟံဉ်ဖိဉ်ခဲလက်/ဝေဂှုပေါင်း (လါ RDR/ RDR မှ)	6 mth < 5 yrs ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုဂံနီလီတန်ဆဲးလီ ၁စု ဝေဂှုသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံဉ်အုဉ်ဆဲးလီစု ၁ အိမ်ထောင်စု လက်မှတ်
Mar-22 လါမာ်ရူး-၂၂/ မတ်လ-၂၂	Charcoal သွဉ် / မီးသွေး			Kg ကံလီ/ ကီလို				
	Food card Value တန်အိဉ်ခးအလုအပူ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်				

Month လါ/လ	Household Specific Monthly Distribution ဟံဉ်အုဉ်တအုဉ်အဂီတလိတဘျီတန်နီလီ/ အိမ်ထောင်စုတစ်စုအတွက် လစဉ်ဝေမျှမှု	CMT Cat.	Total Distributed (From RDR) တန်နီလီဟံဉ်ဖိဉ်ခဲလက်/ဝေဂှုပေါင်း (လါ RDR/ RDR မှ)	6 mth < 5 yrs ၆လ < ၅ နှစ်	5 < 18 yrs ၅နှစ် < ၁၈ နှစ်	> 18 yrs > ၁၈နှစ် အထက်	Distributor (signature) ပုဂံနီလီတန်ဆဲးလီ ၁စု ဝေဂှုသူ၏ လက်မှတ်	Household (Signature) ဟံဉ်အုဉ်ဆဲးလီစု ၁ အိမ်ထောင်စု လက်မှတ်
Apr-22 လါအုဉ်-၂၁ / ဧပြီလ-၂၂	Charcoal သွဉ် / မီးသွေး			Kg ကံလီ/ ကီလို				
	Food card Value တန်အိဉ်ခးအလုအပူ / ရိက္ခာကဒ်တန်ဖိုး			Baht ဘး/ ဘတ်				

### Transaction Memo (CRM)

<b>Transaction Memo log book (CRM)</b>			
Date: မှန်းနှိုင်းရက်စွဲ _____			
CRM no. တပ်ပတ်ထိပ်နှိုင်းရက်စွဲ _____			
RDR Total Value စုစုပေါင်းတန်ဖိုး			
Actually Topup value စုစုပေါင်းတန်ဖိုး			
Top up Diff စုစုပေါင်းတန်ဖိုး			
Ration Book No တပ်ပတ်ထိပ်နှိုင်းရက်စွဲ _____			
Approved by 1. _____ 2. _____			
No	Purchase Item	Purchase Qt	Unit Price
နံပါတ်	ဝယ်ယူရာကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအစား	ဝယ်ယူရက်စွဲ	တန်ဖိုး
1			
2			
3			
4			
5			
<b>Total/ စုစုပေါင်း</b>			
<small>မှတ်ချက်။ ဝယ်ယူရာကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအစားမရှိစေရန်အတွက် အထောက်အကူပြုပေးပါမည်။</small>			
<small>တပ်ပတ်ထိပ်နှိုင်းရက်စွဲ - နံပါတ်စဉ်၊ ဝယ်ယူရာကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအစား၊ ဝယ်ယူရက်စွဲ၊ ဝယ်ယူရန်အတွက် အထောက်အကူပြုပေးပါမည်။</small>			
Cardholder Signature		Vendor Signature	

<b>Transaction Memo log book (Cardholders)</b>			
Date: မှန်းနှိုင်းရက်စွဲ _____			
CRM no. တပ်ပတ်ထိပ်နှိုင်းရက်စွဲ _____			
RDR Total Value စုစုပေါင်းတန်ဖိုး			
Actually Topup value စုစုပေါင်းတန်ဖိုး			
Top up Diff စုစုပေါင်းတန်ဖိုး			
Ration Book No တပ်ပတ်ထိပ်နှိုင်းရက်စွဲ _____			
Approved by 1. _____ 2. _____			
No	Purchase Item	Purchase Qt	Unit Price
နံပါတ်	ဝယ်ယူရာကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအစား	ဝယ်ယူရက်စွဲ	တန်ဖိုး
1			
2			
3			
4			
5			
<b>Total/ စုစုပေါင်း</b>			
<small>မှတ်ချက်။ ဝယ်ယူရာကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအစားမရှိစေရန်အတွက် အထောက်အကူပြုပေးပါမည်။</small>			
<small>တပ်ပတ်ထိပ်နှိုင်းရက်စွဲ - နံပါတ်စဉ်၊ ဝယ်ယူရာကုန်ပစ္စည်းအမျိုးအစား၊ ဝယ်ယူရက်စွဲ၊ ဝယ်ယူရန်အတွက် အထောက်အကူပြုပေးပါမည်။</small>			
Cardholder Signature		Vendor Signature	

**SHELTER MATERIALS SUPPORT 2021** ၂၀၂၁ နှစ် တာဝန်ထမ်းဆောင်မှု အစီအစဉ် အောက်တွင် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ ၂၀၂၁ ခုနှစ် နေရာထိုင်ခင်းအတွက် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ

<b>Shelter Materials Allocated</b> (တာဝန်ပေးပို့ပေးထားသည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ) နေရာထိုင်ခင်းအထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ ချမှတ်ထားပေး	<input type="checkbox"/> <b>Priority Material Needs</b> (တာဝန်ပေးပို့ပေးထားသည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ) အရေးကြီးဆုံးဖြစ်သော အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများသာ	<input type="checkbox"/> <b>Verified Material Needs</b> (တာဝန်ပေးပို့ပေးထားသည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ) အကဲဖြတ်မှုအရ အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ		
<b>Allocated Special Needs,</b> (တာဝန်ပေးပို့ပေးထားသည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ)	<input type="checkbox"/> <b>Delivery Assistance</b> (တာဝန်ပေးပို့ပေးထားသည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ) ပစ္စည်းသယ်ယူပို့ဆောင်ရေးအထောက်အပံ့	by/date လာ/မိုက်/နှစ်	<input type="checkbox"/> <b>Construction Assistance</b> (တာဝန်ပေးပို့ပေးထားသည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ) ဆောက်လုပ်ရေး အကူအညီ	by/date လာ/မိုက်/နှစ်

No. နံပါတ်	Commodities (တာဝန်ပေးပို့ပေးထားသည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ)	Allocated quantity (တာဝန်ပေးပို့ပေးထားသည့် ပစ္စည်းအမျိုးအစား)	QTY received (ခံယူရရှိသည့် ပစ္စည်းအမျိုးအစား)	Household Sign (ပေးပို့ပေးထားသည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ)	Distributor sign (ပေးပို့ပေးထားသည့် အထောက်အပံ့ပစ္စည်းများ)	Receiving date (ခံယူရရှိသည့် ပစ္စည်းအမျိုးအစား)
1	Eucalyptus/ယူကလစ် / ယူကလစ် Big / အကြီး / အကြီး					
	Eucalyptus/ယူကလစ် / ယူကလစ် Small / အဆုံး / အငယ်					
2	Bamboo / ဝါး / ဝါး Big / အကြီး / အကြီး					
	Bamboo / ဝါး / ဝါး Small / အဆုံး / အငယ်					
3	Leaf/ လက် / လက် Thatch/ ကဟံလက် / သက်ကယ်					
4	Plastic sheet ပလတ်စတစ် / တီလပ်					
5						
6						
7						
8						

**FOOD SECURITY AND NUTRITION PROGRAM 2021**  
**တၢ်အိၣ်န့ၣ်ဂံၢ်န့ၣ်ဘါတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ(၂၀၂၁)န့ၣ်**    **အဟာရခါတၢ်ပြညံၣ်ဝဲၤအစီအစဉ် ၂၀၂၁ ခုန့ၣ်**

TBC Food Security and Nutrition Program	Name(s)	Start Date	Remarks / Notes / Additional Information
<p style="text-align: center;"><b>ထံၣ်ဘံၣ်စံၣ်တၢ်အိၣ်န့ၣ်ဂံၢ်န့ၣ်ဘါတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ</b>  <b>တီၢ်ဘီစီအဟာရခါတၢ်ပြညံၣ်ဝဲၤ အစီအစဉ်</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>မံၤတဖၣ်</b> <b>အမည်</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>စးထီၣ်မ့ၢ်န့ၣ်</b></p> <p style="text-align: center;">စတင်သော နေ့ရက်</p>	<p style="text-align: center;"><b>တၢ်မၤနီၣ် / တၢ်ကွဲးနီၣ် /</b> <b>တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါထီၣ်</b></p> <p style="text-align: center;">ထင်မြင်ချက် / မှတ်ချက် / နောက်ထပ် သတင်းအချက်အလက်များ</p>

**ANNUAL OR OCCASIONAL ACTIVITIES 2021**

တနင်္ဂနွေ(မ)တနင်္ဂနွေတနင်္ဂနွေ တင်္ဂနွေတင်္ဂနွေတင်္ဂနွေ (၂၀၂၁)နင်္ဂနွေ  
 တစ်နှစ်တစ်ကြိမ် (သို့) ရံဖန်ရံခါရရှိတတ်သောဖြန့်ဝေခြင်း ၂၀၂၁ ခုနှစ်

No. နိုက်ကံ နံပါတ်	Activity တင်္ဂနွေတင်္ဂနွေတင်္ဂနွေ ဖြန့်ဝေမှု လုပ်ငန်းအစီအစဉ်	Quantity နိုက်ကံနိုက်ကံ အရည်အတွက်	Household Sign ဟံင်ဖိဖိဆဲးစုပနိုက် လက်ခံသူ၏လက်မှတ်	Distributor sign ပုနိုလီတင်္ဂနွေစုပနိုက် ဝေငှသူ၏လက်မှတ်	Receiving date တင်္ဂနွေနိုက်နိုက် လက်ခံသည့်နေ့စွဲ
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					

COMMUNICATIONS WITH TBC 2021-Page 1

တၢ်ဆဲးကျိးဒီးထံၣ်ဘၣ်စံၣ်(၂၀၂၁)နံၣ်-ကဘျးဟ ၁

တီၢ်ဘီစီန့ၣ်ဆက်သွယ်မူပြုလုပ်ခြင်း ၂၀၂၁ ခုနှစ်- စာမျက်နှာ ၁

*Please Bear in Mind!* ဝံသးစူၤဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သး-ကျေးဇူးပြုၣ် သတိပြုပေးပါရန်

TBC holds occasional Public Forums in your camp. Come along and ask us questions or just come and listen!

ထံၣ်ဘၣ်စံၣ်မၤတၢ်ထံၣ်လိာ်သးဒီးကမျါလၢန့ၣ်ကဝီၤပူၤတဘျီတခီၣ်. ဟဲဒီးသံကွၢ်သံဒီးတၢ်(မ့)ဟဲထီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်

တီၢ်ဘီစီမှ လူထုနှင့်တွေ့ဆုံခြင်း များကို သင်၏စခန်းတွင် ရံဖန်ရံခါ ပြုလုပ်လျက်ရှိပါသည်။ လူထုနှင့်တွေ့ဆုံခြင်းအစီအစဉ်ကို သင်တက်ရောက်ပေးခြင်း နှင့် မေးခွန်းမေးမြန်းခြင်း (သို့)လာရောက်၍နားထောင်ပေးခြင်းများပြုလုပ်စေ လိုပါသည်။

TBC holds meetings on specific issues with camp residents to share information and listen to your ideas.

ထံၣ်ဘၣ်စံၣ်မၤတၢ်ထံၣ်လိာ်သးဒီးပုၤဒဲကဝီၤဖိတဖၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဂ့ၢ်လီၤဆီတဖၣ်ဒ်သိးလၢကဟ့ၣ်နီၤလီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိးဒီးဒိကန့ၣ်နတၢ်ထံၣ်တဖၣ်

သက်ဆိုင်ရာ ကိစ္စများနှင့် ပတ်သက်၍ တီ၊ ဘီ၊ စီ က စခန်းသူ၊ စခန်းသားများနှင့် အစည်းဝေးများ ကျင်းပကာ၊ သတင်းအချက်အလက်များ ဖလှယ်ခြင်း၊ သင်တို့၏ အကြံဉာဏ်များကို နားထောင်ခြင်းပြုပါသည်။

TBC visits households in your camp regularly to see how you're managing with your rations.

ထံၣ်ဘၣ်စံၣ်လဲၤဟးအိၣ်သကိးဟံၣ်ရှုၣ်ဃီထၢလၢန့ၣ်ကဝီၤပူၤထီၣ်ဒိသိးကထံၣ်သ့ၣ်ညါနရဲၣ်ကျဲၤကတီၤ နတၢ်အိၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤနၤတဖၣ်ဒ်လဲၣ်

တီ၊ ဘီ၊ စီ က စခန်းထဲရှိ အိမ်ထောင်စုများသို့ ပုံမှန် သွားရောက်လည်ပတ်ကာ သင်တို့ရရှိသော ရိက္ခာများကို မည်သို့ စီမံ သုံးစွဲနေကြောင်း လေ့လာပါသည်။

... and keep sending us your comments, suggestions and concerns through the TBC comment boxes. we read every one you post!!

ဆုၤန့ၣ်ပုၤသ့တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ထံၣ်, တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးဒီးသ့တၢ်တူၢ်ဘၣ်ခီၣ်ဘၣ်ခီဖျိထံၣ်ဘၣ်စံၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ထံၣ်တလါ....ပဖးပုၤကိးဂၤဒဲးတၢ်ဆုၤထီၣ်.

သင်၏ ဝေဖန်စာ ၊ အကြံပေးစာ နှင့် သင်ဆွေးနွေးလိုသည်များကို တီဘီစီ၏ ဝေဖန်အကြံပေးစာပုံးထဲသို့ ဆက်လက်ပေးပို့စေလိုပါသည်။

သင်တို့အားလုံးပေးပို့သောစာများကို ကျွန်တော်တို့ဖတ်ရှုပါသည်။

TBC COMPLAINTS MECHANISM

Every individual living in the camp has the right to complain to TBC and to have that complaint addressed.

TBC has a complaint system, which all people who live in the camps should know how to use.

Complaints may be made about any aspect of TBC's program, from food quality to conduct of individual staff members. **Please approach** any TBC staff member, Camp Management support programme staff member, or any community based organization (CBO). Any time TBC or camp staff come to ask you questions about food and nutrition issues or about your shelter needs, you can make a complaint to TBC.

You can also raise issues at monthly camp meetings, public forums, and in workshops and trainings. Staff from NGOs, the UN or Thai government staff can also take complaints if TBC staff is not available. Complaints can be made via comment boxes in your camp or by contacting a TBC field office directly.

You can also send an email to TBC at the complaints@theborderconsortium.org address, or call our Complaints Hotline number:061 393 1357. The Complaints Hotline phone will be answered on all working days during business hours from 8.30 am until 5.30pm. The person answering the phone speaks Burmese, Karen, Thai and English.

TBC tries to deal with complaints as quickly as possible ensuring confidentiality, safety and security of the complainant. TBC deals with all complaints within thirty days.

**TBC ထံသို့ တိုင်ကြားမှုနည်းစနစ်**

စခန်းထဲတွင် နေထိုင်နေကြသော လူပုဂ္ဂိုလ်တိုင်းမှာ တီ ဘီ စီ သို့တိုင်ကြားခွင့်နှင့် ဖြေရှင်းပေးခံခွင့် ရှိပါသည်။ တီ ဘီ စီ မှာ တိုင်ကြားနည်း စနစ်တစ်ခုရှိပြီး၊ ဤစနစ် အသုံးပြုနည်းကို စခန်းများထဲမှာ နေထိုင်သူအားလုံး သိထား သင့်ပါသည်။

ရိက္ခာ အရည်အသွေးမှ အစ၊ ဝန်ထမ်းတဦးချင်း၏ လုပ်ဆောင်ချက် အထိ၊ တီ ဘီ စီ ၏ အစီအစဉ်မှာပါသော မည်သည့် ကိစ္စရပ်တွင်မဆို တိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။ ကျေးဇူးပြု၍ တီ ဘီ စီ ၏ ဝန်ထမ်းတဦးချင်းကိုဖြစ်စေ၊ စခန်း စီမံအုပ်ချုပ်ရေး အဖွဲ့၏ ထောက်ပံ့ရေးအစီအစဉ် ဝန်ထမ်းတဦးချင်းဖြစ်စေ၊ ရပ်ရွာ အခြေခံအဖွဲ့ အစည်း (စီ၊ ဘီ၊ အို) တစ်ခုခုကိုဖြစ်စေ ချဉ်းကပ်ပါရန်။ တီ ဘီ စီ ၏ ဝန်ထမ်း(သို့) စခန်းဝန်ထမ်းများက ရိက္ခာကိစ္စများအကြောင်း၊ အာဟာရကိစ္စများအကြောင်း၊ သင့် နေအိမ်ဆိုင်ရာ လိုအပ်ချက်များအကြောင်းတို့နှင့် ပတ်သက်၍ သင့်အား လာရောက်မေးမြန်းသော အခါ တွင် တီ ဘီ စီ သို့ သင်တိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။

ထို့ပြင်၊ လစဉ် စခန်းအစည်းအဝေးများ၊ လူထုဆွေးနွေးပွဲများ၊ အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲ များ၊ သင်တန်းများတွင်လည်း ပြဿနာများကို တင်ပြနိုင်ပါသည်။ တီ ဘီ စီ ဝန် ထမ်းများကို တိုင်ကြားရန် အခွင့်မသာပါလျှင်၊ အင်န်၊ ဂျီ၊ အို ဝန်ထမ်းများဖြစ်စေ၊ ကုသမဂ္ဂဝန်ထမ်းများဖြစ်စေ၊ ထိုင်းအစိုးရဝန်ထမ်းများဖြစ်စေ သင်တိုင်ကြား နိုင်ပါသည်။ သင်တို့စခန်းထဲရှိ ထင်မြင်ချက်စာတိုက်ပုံးများမှနေ၍ (သို့) တီ ဘီ စီ နယ်မြေရုံးသို့ တိုက်ရိုက် ဆက်သွယ်ခြင်းအားဖြင့် တိုင်ကြားနိုင်ပါသည်။

တီ ဘီ စီ သို့ [complaints@theborderconsortium.org](mailto:complaints@theborderconsortium.org) လိပ်စာအတိုင်း အီးမေးလ် ပို့နိုင်ပါသည်။ သို့မဟုတ် မကျေနပ်ချက် တိုင်ကြားရန် အရေးပေါ် ဖုန်းနံပါတ် ၀၆၁ ၃၉၃ ၁၃၅၇ ကိုလည်း ခေါ်နိုင်ပါသည်။ မကျေနပ်ချက် တိုင်ကြားရန် အရေးပေါ် ဖုန်းက အလုပ်ရက်တိုင်း နံက် ၈း ၃၀ မှ ညနေ ၅း၃၀ အချိန်အတွင်းမှာ ပြန်ကြားပေးမည်ဖြစ် ပါသည်။ ဖုန်း ပြန်ကြားပေးသူက မြန်မာ၊ ကရင်၊ ထိုင်းနှင့် အင်္ဂလိပ်စကား ပြောတတ်ပါသည်။

တီ ဘီ စီ က တိုင်တန်း သူအဖို့ လျှို့ဝှက်မှု၊ ဘေးကင်းမှု၊ နှင့်လုံခြုံမှု ရှိစေကာ၊ တိုင်တန်းချက်များကို မြန်နိုင်သမျှ မြန်မြန် ကြိုးစား ဖြေရှင်းပေးပါသည်။ တီ ဘီ စီ သည် တိုင်တန်းချက်အားလုံးကို ရက်(၃၀)အတွင်းမှာ ဖြေရှင်းပေးပါသည်။

**ထံဘဝံဘံတံပတံထီတံအကျိကျ**

ပုဂံကီးဂါလါအိန်လါဒဲကဝီအပူအိန်ဒီးအခွေးယာလါကပတံထီတံအူထံဘံဘံဒီးဒီး သီးလါအတံပတံထီတံကဘန်တံမအီအဂီ၊ ထံဘံဘံအတံပတံထီတံအကျိ အကွန်နု၊ ပုအိန်လါဒဲကဝီအပူလါကဘန်သုညါဝဲလါကဘန်စူးကါဝဲဒဲလဲနဲ။

တံပတံထီတံတဖန်နုကဘန်မုဝဲတံထံဘံဘံဘံအတံပတံထီတံအကျိကျတံမါ တမံဂုတမံဂု၊ စးထီတံလါတံအိန်အကံအစီအတံပအုပုမါတံဖိတဂါစုနုစု။ ဝံသးစူဟ်ဖျါထီတံဘန်အူထံဘံဘံအပုမါတံဖိတဂါဂုတဂါဂု၊ တံအိန်ထွဲမါစါ တံပအုရဲကျဲဒဲကဝီတံရဲကျဲအပုမါတံဖိတဂါဂုတဂါဂု၊ မုတမု ဂံခိန်ထံး ကမျါကရါတဖုဂါတဖုဂါအအိန်။ တဘျီလါလါဝဲထံဘံဘံမုတမုဒဲကဝီပုမါတံဖိ ဖဲအူအိန်ဒီးသံကွါနုတံသံကွါတဖန်ဘန်သးတံအိန်ဒီးတံအိန်နုဂံနုဘါအတံဂု တဖန် မုတမု သံကွါဘန်သးနတံအိန်ကဒုလီအတံလိန်တဖန်နု၊ နပတံထီတံအူ ထံဘံဘံအအိန်သုဝဲနုလီ။

နပတံထီတံဂုတဖန်ဖဲလါဒဲကဝီတလါတဘျီအတံအိန်ဖိန်တဖန်၊ ကမျါတံအိန်ဖိန်၊ ဒီးတံမါတံအိန်ဖိန်တဲသကီးတံအပူဒီးတံမါလိအတံသိန်လိတဖန်အပူသုဝဲနုလီ။ ဖဲလါထံဘံဘံမုတမုအိန်အခါ၊ ပုမါတံဖိလါကမျါသဘျကရါတဖန်၊ ယူအဲန် မုတမုကွီတံကမျါသဘျကရါတဖန်စုကီးဟံးနုတံဂုလါတံပတံထီတံတဖန်သုဝဲနု လီ။ တံပတံထီတံတဖန်တံမါအီသုခီဖျိတံဟုန်ထီတံထံအတလါတဖန်လါ ဒဲကဝီအပူ မုတမု ခီဖျိဆဲးကျိလိလိအူထံဘံဘံအဝဲဒဲလါတံမါလီပူတဖန်။

နအုစုကီးလီပရါအူထံဘံဘံအလီပရါ [complaints@theborderconsortium.org](mailto:complaints@theborderconsortium.org) သုစုကီးမုတမု ကီးဃီအူတံပတံထီတံဂုဂီအူလီတဲစိအနီဂံ ၀၆၁၃၉၃၁၃၅၇.တံ ပတံထီတံဂုဂီအူလီတဲစိကဘန်တံစဲဆါအီလါတံမါအမုနုအဆါကတီစးထီတံလါဂီ ၈း၃၀ တုဟါ ၅း၃၀ နုရဲနု။ ပုလါအစဲဆါတံလါလီတဲစိနုကတံဝဲပယီ၊ ကညီ၊ ကွီတံဘံဒီးအဲကလံးကျိတဖန်သုဝဲနုလီ။

ထံဘံဘံဂုကျဲစးလါကမါဝဲတံပတံထီတံတဖန်လါအူတသုဖဲအသုဒီးကဘန်မါ လီတံပုပတံထီတံဖိအတံအူသု၊ တံဘံဘံဘာဒီးတံပူဖျဲး ထံဘံဘံကမါဝဲ တံပတံထီတံတဖန်လါ(၃၀)သီအတီပူ။

1. Your name must be in TBC database and you must live in the camp to be eligible to receive TBC services.  
**နမံၤကဘၣ်အိၣ်လၢထံၣ်ဘၣ်ဘၣ်စံၣ်အစရီၤပူၤဒီးနကဘၣ်မ့ၢ်ပုၤအိၣ်လၢဒဲကဝီၤအပူၤဒ်သိးနကဒီးန့ၢ်ဘၣ်ထံၣ်ဘၣ်စံၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအဂီၢ်.**  
 သင်၏အမည်သည်တီဘီစီစာရင်းထဲမှာရှိရမည်ဖြစ်ပြီးသင်သည်စခန်းထဲမှာနေထိုင်သူဖြစ်ရမည်။
2. If anyone in your household moves to another house, you must inform Camp management of that person’s new address so Camp management can update the database.  
**ပုၤအိၣ်လၢနဟံၣ်ဖိဃီဖိအပူၤတဂၤဂၤမ့ၢ်လဲၤအိၣ်က့ၤဆူဟံၣ်အဂၤတဖျၢၣ်န့ၣ်နကဘၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါဒဲကဝီၤပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါလၢပုၤအဝဲန့ၣ်အတၢ်အိၣ်တၢ်ဆိးလီၢ်အသိးသိးဒဲကဝီၤပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါမၤဘၣ်က့ၤအစရီၤပတီၢ်ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.**  
 အကယ်၍ သင့် အိမ်ထောင်စုဝင် တဦးသည်အခြား အိမ်တအိမ်သို့ အိမ်ပြောင်းရွှေ့နေထိုင်ပါက စခန်းအုပ်ချုပ်ရေးထံ ထိုသူ၏ နေအိမ်လိပ်စာ သစ်ကို ပေးပို့အသိပေးရမည်။ သို့မှသာ စခန်းအုပ်ချုပ်ရေးက စာရင်းကို အချိန်မီ ပြင်နိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။
3. This ration book must be held by the householder indicated on ration book cover. It must be presented every time rations are collected, along with your UNHCR/MOI Household Registration document.  
**တၢ်အိၣ်လံာ်အံၤကဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဃာ်အီၤလၢဟံၣ်ဖိဃီဖိအအိၣ်ဒ်အဖျါလၢတၢ်အိၣ်လံာ်အကုခိၣ်အသိးန့ၣ်လီၤ.**  
**ကဘၣ်ဒုးန့ၣ်လံာ်တဘျးအံၤဖဲထူးထီၣ်တၢ်အခါ,ဃုာ်ဒီးUNHCR/MOI အလံာ်မၤနီၣ်လီၤ.**  
 ဤရိက္ခာခွဲတမ်း စာအုပ်တွင် ဖော်ပြထားသည့် အိမ်ထောင်စုထံတွင်သာ ထိန်းသိမ်းထားရှိရမည်။ ရိက္ခာနှင့် ပစ္စည်းလာရောက်ထုတ်ယူတိုင်း ဤစာအုပ်ကို UNHCR/ MOI မှ ထုတ်ပေးထားသည့် အိမ် ထောင်စု စာရင်း နှင့်အတူ တင်ပြရမည်။
4. Children under 12 cannot collect rations and must be accompanied by an adult.  
**ဖိသၣ်၁၂ န့ၣ်ဆူဖိလံာ်တဘၣ်ဟဲထူးထီၣ်တၢ်အိၣ်ဘၣ်.မ့ၢ်ဟဲတခီကဘၣ်ဟဲကိးဃုာ်ဒီးပုၤနီၢ်ဒိၣ်တဂၤဂၤန့ၣ်လီၤ.**  
 အသက် ၁၂ အောက် ကလေးငယ်များ ရိက္ခာလာရောက် ထုတ်ယူခွင့် မရှိပါ။ ထုတ်ယူပါကလူကြီး တဦးနှင့်အတူလာရမည်။
5. If there is a permanent increase or decrease in the number of people the responsible authorities must be notified.  
**ပုၤဟံၣ်ဖိမ့ၢ်အါထီၣ်ဂ့ၤမ့ၢ်စ့ၤလီၤဂ့ၤတၢ်ကဘၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါအီၤဆူပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါအအိၣ်တဘျီဃီလီၤ.**  
 အိမ်သူအိမ်သား အမြဲတစေ တိုးသည်ဖြစ်စေ၊ လျော့လာသည်ဖြစ်စေ သက်ဆိုင် ရာတာဝန်ခံများထံသို့ ချက်ခြင်းအကြောင်းကြားရမည်။
6. If families in the camps leave the camp permanently they must return their ration book to Camp Committee only.  
**ဟံၣ်န့ၣ်ဃီန့ၣ်တဖျၢၣ်မ့ၢ်ဟးထီၣ်ကွံာ်လၢဒဲကဝီၤအချာထီၣ်ရီၤန့ၣ်ကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤက့ၤလံာ်တဘျးအံၤဖဲဒ်ဆူဒဲကဝီၤကမ်းတံာ်အအိၣ်ဒီးန့ၣ်လီၤ.**  
 မိသားစုများသည် စခန်းမှအပြင်သို့ အပြီးအပိုင် ထွက်ခွာသွားပါက ဤစာအုပ်ကို စခန်းကော်မတီ ထံသို့သာပြန်လည်ပေး အပ်ရမည်။

- 7. Every person aged 18 years and above must come to the warehouse every month to collect your rations, unless you have exemption status.  
 ပှၤကိးဂၤဖဲးလၢအသးအိၣ်၁၈နံၣ်ဒီးဆူအဖီခိၣ်န့ၣ်ကဘၣ်ဟဲထူးထီၣ်အတၢ်အိၣ်ဖဲတၢ်အိၣ်ကိးဒီးကိးလၢဒီးမ့တမ့ၢ်လၢနအိၣ်လၢတၢ်ပျဲပူၤအပူၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.  
 အသက် ၁၈-နှစ်နှင့် အထက် ကျော်လွန်သူမည်သူမဆိုရိက္ခာထုတ်ယူခွင့်ရှိသူတိုင်း လစဉ်ရိက္ခာထုတ်ယူရန် ကုန် သိုလှောင်ရုံ (ဂိုဒေါင်) သို့ လာရောက် ရမည်။
  
- 8. If you have a valid reason why you cannot come to the warehouse any month, you need to be on the exemption list and if not in the list please inform your section leader in advance.  
 နတၢ်ဂ့ၢ်မ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်လၢနထူးထီၣ်တၢ်အိၣ်ဖဲကိးဒီးတသ့ဘၣ်တလၢလါန့ၣ်နမံၤကဘၣ်အိၣ်လၢတၢ်ပျဲပူၤအစရီပူၤ,နမံၤမ့ၢ်တအိၣ်တခိၣ်သးစူၤဖူးသ့ၣ်ညါဆိဘၣ်နကဝီၤဒုခိၣ်တက့ၢ်.  
 အကယ်၍ ရိက္ခာထုတ်ယူရန် ကုန်သိုလှောင်ရုံ (ဂိုဒေါင်) သို့ မလာရောက်နိုင်ကြောင်း ခိုင်လုံသော အကြောင်းပြချက်ရှိပါက ရပ်ကွက်လူကြီးထံသို့ ကြိုတင်အကြောင်း ကြားရမည်။
  
- 9. If you do not attend a distribution, you will not receive your ration for that month and will have to wait until the following month's distribution.  
 ဖဲပှၤနီၤလီၤတၢ်အခါနမ့ၢ်တဟဲထူးထီၣ်အိၣ်ဘၣ်န့ၣ်,လါအဝဲန့ၣ်နတန့ၢ်ဘၣ်တၢ်အိၣ်ဘၣ်ဒီးနကဘၣ်အိၣ်ခိးကဒီးလၢခံတလၢအတၢ်နီၤလီၤတၢ်အိၣ်န့ၣ်လီၤ.  
 အကယ်၍ ရိက္ခာထုတ်ပေးစဉ် ရောက်မလာပါက၊ ထိုလအတွက် ရိက္ခာရရှိမည်မဟုတ်ပါ။ နောက်လတွင် ရိက္ခာထုတ်ပေးသည့်တိုင် စောင့်ဆိုင်းရမည်ဖြစ်သည်။
  
- 10. Only family names above the TBC rubber stamp in family member list in ration book are entitled to receive rations.  
 ထဲဒုပှၤမံလၢတၢ်ဖီခိၣ်အိၣ်ဒီးထံၣ်ဘံၣ်စံၣ်တၢ်ဖဲပနီၣ်(တစူး)လၢဟံၣ်ဖီဗီဖီအစရီအပူၤတဖၣ်ခိးဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်နီၤလီၤတၢ်တဖၣ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.  
 တီဘီစီ တံဆိပ်တုံး ထုထားသော၊ ရိက္ခာစာအုပ်ထဲတွင်၊ တီ၊ ဘီ၊ စီ ရာဘာတံဆိပ်တုံး ခပ်နှိပ်ထားသည့်နေရာ အထက်က မိသားစုစာရင်းဝင်များသာလျှင် ရိက္ခာ ရခွင့်ရှိပါသည်။

# STOP COVID-19



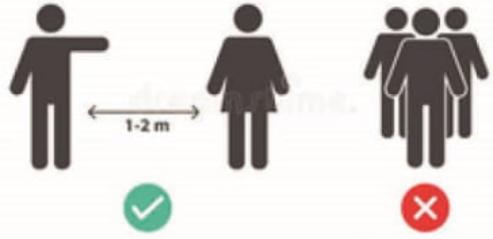
လက်များကိုရေနှင့်ဆပ်ပြာအား  
စက္ကန့် ၂၀ ကြာဆေးကြောပါ။  
သုနစုဒီးထံဒီးချိုသိ ၂၀ စဲးကိး တက့ာ်.

နေထိုင်မကောင်းပါက၊ ကျန်း  
မာရေးဌာနသို့ချက်ချင်းဆေး  
ကုသမှုများရယူပါ။  
နအိဉ်မ့ာ်တဆုဉ်, လဲးဆူ  
တံဆိဟံဉ်ဒေးလၢတံာ်ကူစါ  
ယါဘျါသးတထံဉ်ယီတက့ာ်.



အိမ်ပြင်သို့မဟုတ်အခြားသူများနှင့်တွေ  
ဆုံသည့်အခါနားခေါင်းပိတ်များအသုံး  
ပြုပါ။  
ထီဘိသူတံာ်ကးဘၢနါဒ့ဖဲလၢနအိဉ်  
လၢဟံဉ်ချါဒီးဖဲနထံဉ်လိာ်သးဒီးပုၤ  
အဂၤတက့ာ်.

လူစုလူဝေးများရှောင်ကြည်ပြီးအ  
ကြောင်းမရှိပါကမသွားလာရန်။  
မၤညီနာ်နသးလၢအိဉ်ယံးဒီးပုၤအဂ့ာ်  
အဂၤသ့ဉ်တဖဉ် ၁-၂ မံၤထၢဉ်တက့ာ်.



လူစုလူဝေးများရှောင်ကြည်ပြီးအကြောင်း  
မရှိပါကမသွားလာရန်။  
ဟးဆဲးပုၤအိဉ်အါဒီးဟးဆဲးတံာ်လဲး  
တံာ်က့ၤလၢဆၢကတီာ်ခဲအံၤတက့ာ်.

